Hachimitsu Scans
~sweeter than honey~
hachimitsu-scans.blogspot.com

KURAGEHIME

海月姫 08

AKIKO HIGASHIMURA

episode.40
JELLYFISH: THE DANCING MAHARAJA
P.003

episode.41
007 / THE SPY WHO LOVED ME
P.034

episode.42
CONFESSIONS OF A SHOPAHOLIC!
P.067

episode.43
AND THEN THERE WERE NONE
P.097

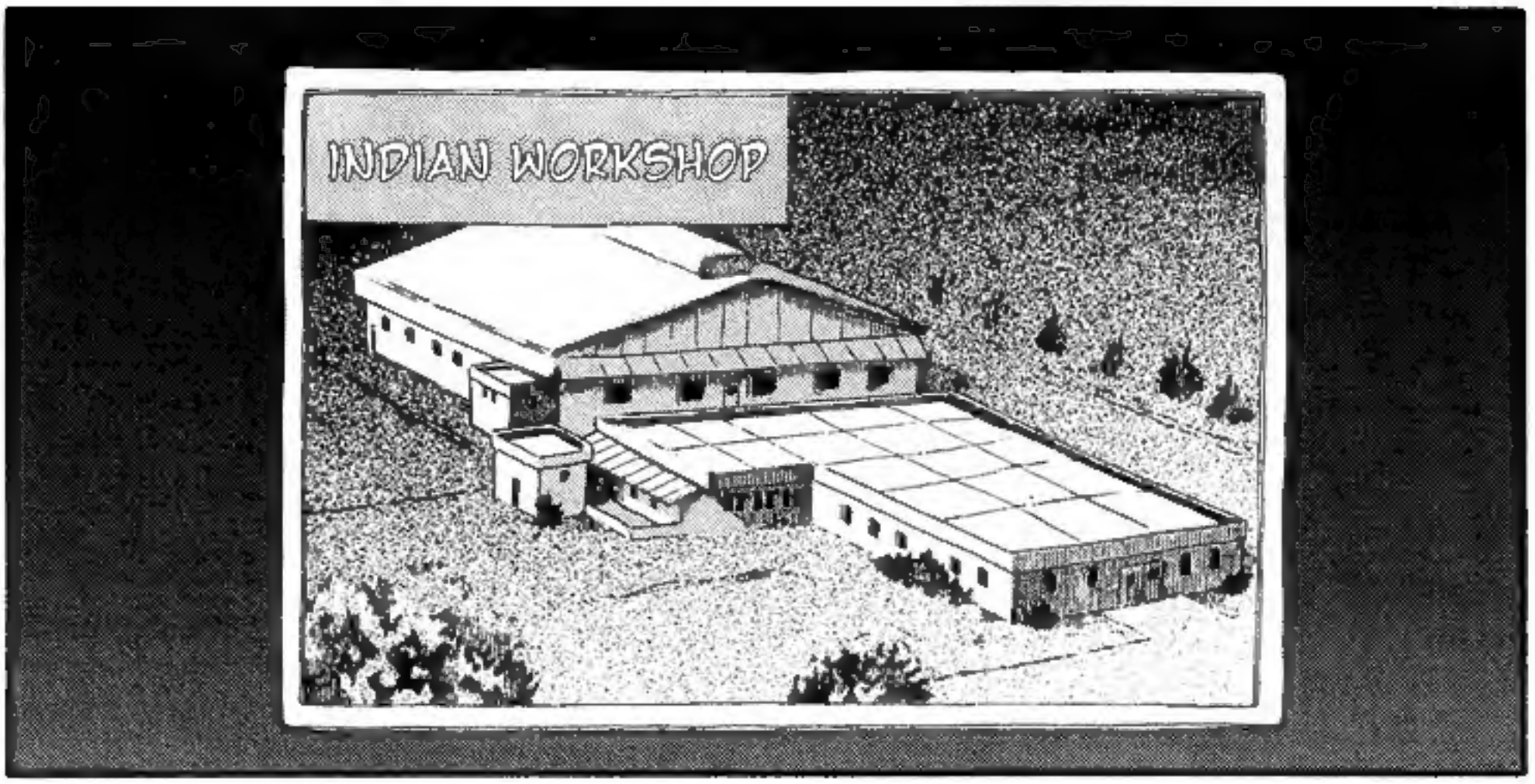
episode.44
IF SHE LOOKS BACK, IS IT LOVE?
P.127

KURAGEHIME HEROES ☆
CH. 6 / CH. 7
P.159 / P.166

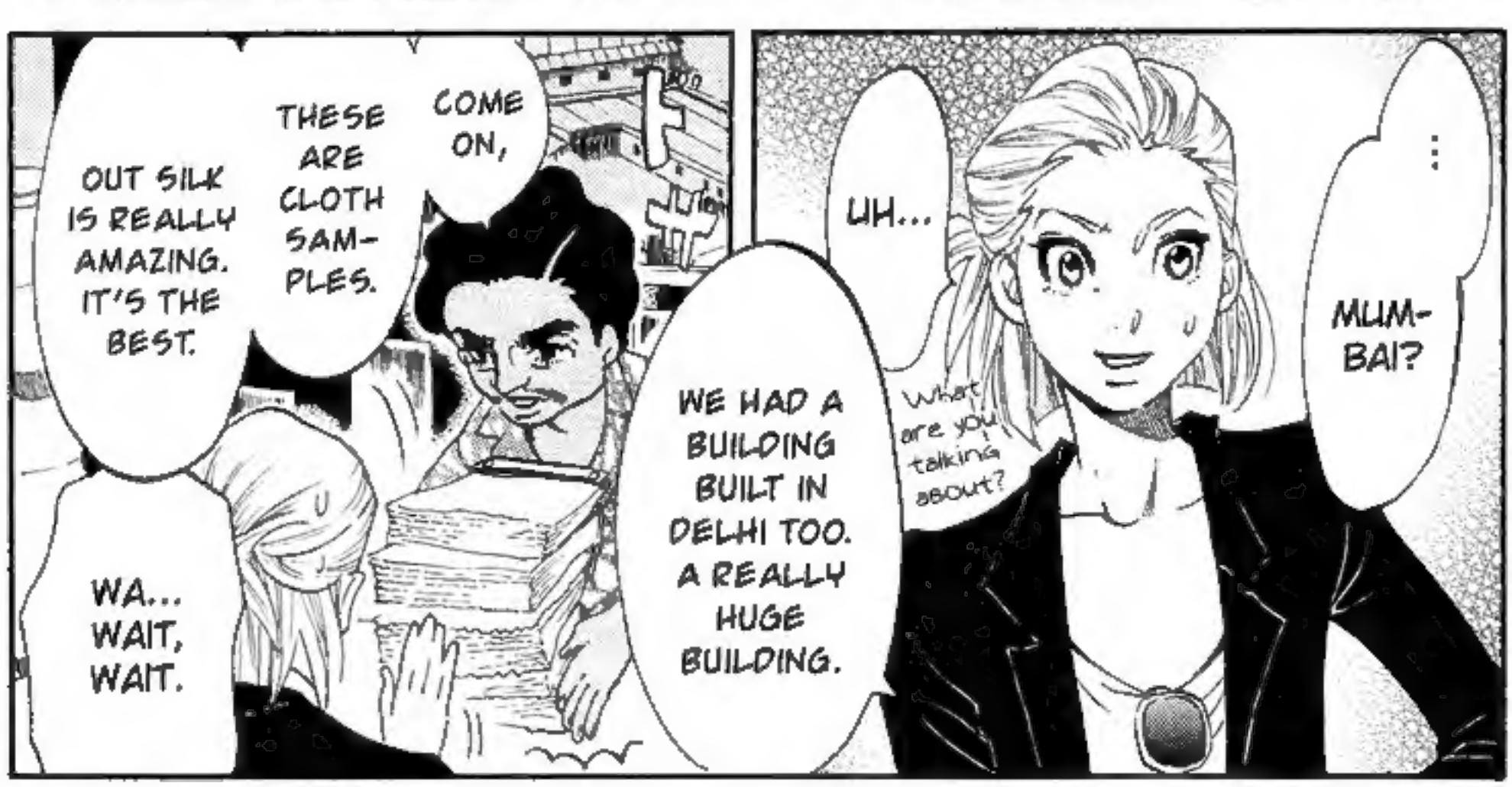
episode.EX
BONUS MANGA
SUDDEN LOVE STORY...
P.169

episode.40

JELLYFISH: THE DANCING MAHARAJA


INDIAN WORKSHOP

WE'RE THE BIGGEST ONE IN MUMBAI.
OUR WORKSHOP IS AMAZING.


OUT SILK IS REALLY AMAZING. IT'S THE BEST.
THESE ARE CLOTH SAM-PLES.
COME ON,
WA... WAIT, WAIT.
WE HAD A BUILDING BUILT IN DELHI TOO. A REALLY HUGE BUILDING.
UH...
What are you talking about?
MUM-BAI?
...

I DIDN'T ASK YOU SOME-THING LIKE THAT!

THE TYPE I LIKE IS KUMIKO MORI.

FOR NOW, IF YOU MAKE IT WITH ONE OF THE SAMPLES AND IT DOESN'T TURN OUT THAT GREAT, CAN I STILL CANCEL?

IS THE SEWING FEE AN ADVANCE OR DE-FERRED PAY-MENT!? OR IS IT IN PARTS!?

LET ME CHECK THIS FIRST !!

TL note: Kumiko Mori is an opera singer and actress.

IS THERE SOME-ONE WHO CAN SPEAK JAPAN-ESE!?

AND OKAY, WE'LL GO WITH THIS...

scribble

NO WAY! NO WAY! NO WAY!

SILK IS EXPEN-SIVE!!

WHAT !?

WE'RE THE ONLY ONES THAT DEAL WITH THIS SILK.

THIS MAT-ERIAL IS NICE. THIS IS OUR HIGHEST GRADE SILK.

COME ON,

WHOA! AN INDIAN BEA-UTY CAME OUT!

YES, I'M GOOD WITH JAPANESE.

ONLY SILK WILL WORK WITH THIS DESIGN, IDIOT.

UH !?

Ba-dump Ba-dump

I DON'T WANT TO KNOW PRIVATE INFORMATION LIKE THAT!!!

MY EX-HUSBAND IS FROM KISHIWADA.

AND SEPARATED ON THE NIGHT OF THE DANJIRI FLOATS.

WE TIED THE KNOT ON THE NIGHT OF THE DANJIRI FLOATS,

I'M THANKFUL THAT YOU'RE FLUENT IN JAPANESE, BUT YOU HAVE A REALLY THICK KANSAI ACCENT!

I WON'T SAY ANYTHING BAD, SO KEEP IT SILK.

IF WE MAKE IT, IT'LL BE 30% CHEAPER THAN SOMEWHERE ELSE.

THESE ARE THE SILKS WE DEAL WITH.

WELL, WELL WELL, FOR NOW, LOOK AT THESE.

EHHHH?

THERE'S STILL MORE IF YOU GO WITH THE THIN AND SOFT ONES AROUND HERE!!

AT LEAST GO WITH THE ONES AROUND HERE!!

HUH!?

I SAID THERE'S NO WAY! THIS ONE LOOKS THE MOST EXPENSIVE! IT'S THICK, AND IS REALLY GLOSSY AND STRETCHY...

NO WAY! NO WAY! NO WAY!

THIS ONE, RIGHT?

HMM, IF WE DO THIS DRESS...

EVEN IF I SAY SILK, THERE ARE VARIOUS KINDS, IDIOT.

YOU...

HM?

YOU CAN'T DO IT CHE-APLY!?

Haa!

THAT REALLY LOWERS MY SPIRITS, THOUGH.

THOSE ARE CHEAP!

RIGHT? MANAGER! THIS GUY'S DIFFERENT FROM AN ORDINARY PERSON, RIGHT!?

YOU LOOK LIKE A HOT GUY FROM THE INDUS-TRY!!

ARE YOU STUPID? ARE THERE ANY COMM-ONERS LIKE YOU?

ARE YOU THE MANAGER'S SECRETARY?

Going by your wording...

NO, NO, I'M A NORMAL, AVERAGE PERSON.

AH, WERE YOU ON THAT "HOT GUY ☆ SCHOOL" DRAMA?

YOU'RE A GOOD-LOOKING GUY.

ARE YOU A TV CELEB-RITY?

I'VE SEEN YOU SOME-WHERE.

WILL YOU WAIT !!!?

I'LL GIVE YOU AN ESTIMATE OF THE COST.

WELL, LEAVING THAT ASIDE, YOU'VE DECIDED ON THIS MATERIAL, RIGHT?

NO, I TREAT YOU AS A CONTRACT EMPLOYEE.

HE TREATS ME LIKE A PART-TIMER. ISN'T THAT HORRIBLE?

THIS GUY'S JAPANESE STILL NEEDS WORK, SO I CAME TO HELP HIM.

NO, NO, I'M THIS GUY'S YOUNGER SISTER.

Well, I don't care.

Kawahara Clinic

キラキラ本舗

GRAB YOUR DREAM CASH

GRAB YOUR DREAM CASH

DO YOU UNDERSTAND !?

WE'RE A BRAND THAT JUST STARTED UP AND WE MAKE THEM BY HAND, SO WE DON'T HAVE THE BUDGET FOR THAT!!

SORRY, BUT THAT REALLY IS IMPOSSIBLE!!

O...

OKAY ...

EVERY-THING IS UNDER-STOOD!

WELL THEN, PLEASE TAKE CARE OF IT.

FROM NOW ON, CONTACT ME THROUGH MY CELL PHONE.

SECRET.

THIS IS JUST BETWEEN YOU AND I.

OKAY ...

I'LL BE LEAV-ING NOW.

SECRET.

A SECRET JUST BETWEEN US TWO.

SECRET.

AH!

グラ

TI...

TIS-SUES ...

PLE-ASE TAKE ONE.

DATING SERVICE MAX SECRET DIAL

012n 1f2 0XX6

Yes and interested

EEEEK!

Secret...

7 SECRET!

フル フル

WHAT'S GOING ON!? YOUR FACE IS COVERED IN BLOOD!

A SPONTANEOUS NOSEBLEED, SO IT'S OKAY!

NO! THIS IS

vaguely remember

YOU'RE TALKING ABOUT "LU BU" RIGHT?

WAS IT HIM!? IS HE BEHIND THIS AGAIN!?

ビクッ

OHOO!! LOOK WHO IT IS! IT'S TSUKIMI-DONO!!

Tl. note: Crab-canning boat is a reference to Takiji Kobayashi's 1929 novel Kanikousen.

SINCE THE EXECUTIVE PRODUCER IS THE DESIGNER.

THE DESIGNER CAN'T SKIP WORK, AFTER ALL...

YOU'VE GOT IT TOUGH, TOO...

NUWO! HARD LA-BOR !!

HUH !?

NO MATTER WHAT YOU SAY, YOU'RE THE ONE WHO HAS WORKED THE HARDEST, AFTER ALL, TSUKIMI-DONO.

ARE YOU SURE YOU'RE OKAY? AREN'T YOU TIRED FROM THE FORCED LABOR?

INSTEAD OF BEING LIKE HEISEI'S CRAB-CANNING BOAT, THIS IS JUST LIKE A JELLYFISH-CANNING BOAT!!!

MOM,

AT ANY RATE, WHY WOULD HE

DON'T TELL ME...

WHY WOULD A MAN ORDER A DRESS?

DO SOMETHING LIKE ORDER THAT DRESS?

IT'S A SECRET JUST BETWEEN US TWO.

PLEASE MAKE SURE TO KEEP THIS A SECRET FROM KURA-NOSUKE.

YOU GRANTED THE WISH I'VE HAD ALL THESE YEARS....

THANK YOU, TSUKIMI-SAN...

HAAA~

I ALSO FEEL LIKE SUNDAY JAPAN DID A STORY ABOUT GUYS LIKE THAT INCREASING THESE DAYS...

I'M SURE HE ALSO WANTS TO TRY CROSS-DRESSING LIKE KURANOSUKE-SAN...

SO... SO THAT'S HOW IT IS...

NO... NOMU-SAN!

BUT ISN'T THE SIZE OF THIS DRESS... IMPOSSIBLE FOR HIM...?

THAT'S INCORRECT.

I SEE ...

IF THAT'S HOW IT IS, I HAVE TO DO MY BEST MAKING IT...

T... THE...

SIZE...?

YOU NEVER KNOW WHEN IT'LL HAPPEN!

AN-OTH-ER ONE !?

DO-FU!

UM... I'M SORRY,

BUT THERE'S ANOTHER ORDER FOR THIS DRESS...

WAS IT A NET ORDER !?

AHH, GEEZ!

GET ME THE SIZE, AND I'LL DRAW THE PATTERN!!

IT'S FOR SOMEONE PRETTY TALL...

A-AN AC-QUAIN-TANCE ASKED ME...

AH... WELL, UH...

TSUKIMI-TAN IS PETRIFIED ONCE AGAIN!!

IT'S BEEN A WHILE! I'M CLARA, THE TRICKSTER OF THE SPOTTED JELLYFISH WORLD!

HE-LLO!

10 MIN-UTES LATER

Ba-dump

Ba-dump

Ba-dump

IS EQUIVALENT TO AN *ILLICIT SEXUAL RELATIONSHIP* THAT'S REALLY IMMORAL AND A SOMEWHAT GUILTY ACT THAT SEEMS LIKE IT WOULD ANGER MR. KINPACHI!!!

IT'S ONLY NATURAL THAT TO THE AMARS, CALLING A GENTLEMAN...

TL note: Mr. Kinpachi refers to the drama "3-nen B-gumi Kinpachi-sensei"

Hello?

HELLO, THIS IS AMA-MIZU-KAN.

I'm indebted to you...

WHAT ARE YOU DOING, TSUKIMI? MOVE ASIDE, MOVE ASIDE.

AWA-WA-WA-WA!

GAH!!

Ring Ring Ring

!!!

Ring

THIS IS INARI FROM GLOBAL CITY CREATE.

FOR INVITING ME TO A LOVELY FASHION SHOW THE OTHER DAY,

THANK YOU VERY MUCH...

I'M HAPPY WE WERE HELPFUL!

I SEE. WELL NOW, WELL NOW...

OH!

Ohanol

?

...Is... Tsukimi-san there? Can you switch with her?

OBJECTION TO THE REDEVELOPMENT?

THE CROSS-DRESSING SECOND KOTOBUKI SON

"Amazing performance!!"

The reason why is...

THANKS TO ALL OF YOU, IT SEEMS LIKE ATTENTION FOR OUR FIRM'S REDEVELOPMENT PROJECT FOR THE FRONT OF THE STATION IS PROGRESSING IN MORE WAYS THAN ONE...

Y-Y-Y-Y-Y-Y-Y-YOUR IMPRES-SION?

HUH ....!?

Yeah,

Sorry for calling you so suddenly. I wanted to tell you my impression of that show no matter what.

Tsukimi-san?

H-H-H-H-H-H-HELLO?

THE LAND SHARK!!

EH !?

WAIT ...

SHE'S TELLING ME TO SWITCH WITH YOU.

HUH !?

WHO !?

magnifi-cent.

it was truly

and it was amazing how the production likened Amamizukan to a castle on the ocean bottom.

Every dress had a unique design like I've never seen before,

REA-LLY...

What are you talking about, Tsukimi

WE LEARNED BY EX-AMPLE ONE WAY OR AN-OTHER...

N... NO, NO...

That's amaz-ing.

All of you studied how to make them?

All of you did?

E... EVERY-ONE DID... UM...

AH... WELL ...

Who made those dresses with the jellyfish motif?

ALL OF YOU HAVE AN AMAZING TALENT.

SO YOU MADE A SHOW TO THAT LEVEL WITH A GROUP OF AMATEURS?

THAT'S QUITE AN ACCOM-PLISH-MENT...

BUT,

I'm not flattering you. I was really moved.

NO WAY... TALENT YOU SAY...

N...

THERE'S NO POINT IN YOU HAVING DONE SOMETHING LIKE THAT.

NO MATTER HOW MUCH PEOPLE LIKE YOU STRUGGLE,

THE STRONG WILL WIN IN THE END.

Unfortunately, this is a dog-eat-dog world.

The most a powerless jellyfish can do is become shark bait.

YOU LOOK LIKE YOU'RE HAVING FUN ACTING LIKE YOU'RE IN A YOUTHFUL DRAMA WHERE ALL OF YOU GET ALONG AND JOIN FORCES,

BUT I'LL GIVE YOU SOME ADVICE IF YOU THINK YOU CAN CRUSH THIS PROJECT WITH THAT SORT OF CHILDISH METHOD.

WHAT SHOULD I DO?

HEY, CLARA,

WHAT SHOULD I DO?

HEY, MOM,

I'M SO DEPRESSED

AND IN PAIN.

OHO ?

TSU-KIMI...

.....

Y...

YOU'RE CRYING ...!!!

NUWO!

DID YOU TALK ABOUT THE DISAP-PEARING PENSIONS AGAIN WITH YOUR LITTLE JELLYFISH?

WHAT'S WRONG TSU-KIMI-DONO?

WHOO!

Sweat Sweat

... WELL ...

DID SOMETHING HAPPEN? WHY IS TSUKIMI CRYING?

WHAT HAPPENED!?

Whisper Whisper...

Whisper...

THAT LAND SHARK VIXEN **SAID MALICIOUS THINGS** TO TSUKIMI...!!?

WHAT?

OVER THE PHONE...

NUWOO!

IF SHE SAID THAT, IT WOULD APPLY TO THE THREE OF US...

WHAT ABOUT "FOUR-EYES" OR "OTAKU GIRL"...?

WELL... TSUKIMI WON'T SAY ANYTHING, SO I DON'T KNOW.

JUST WHAT DID SHE SAY TO HER?

NO GOOD! TSUKIMI TOOK TOO MUCH DAMAGE AND HAS TURNED LIMP!!

Limp

.....

LET'S SUE HER! WE'LL RECORD HER VOICE AND AFTER IT GETS FEATURED ON THE NEWS, LET'S SUE THAT VIXEN!!!

WHAT WERE YOU TOLD, TSU-KIMI!?

NO...

I'M SORRY, MY HEART EASILY GETS DIS-COUR-AGED...

IT'S NO BIG DEAL...

SO THE TEARS JUST...

THAT'S RIGHT! WHEN YOU RUN A RED LIGHT WITH EVERYONE, THE POLICE-MAN SCOLDS EVERYONE AS A WHOLE!! THIS IS IN THE SPIRIT OF THAT!

PLEASE TELL US. LET US DISTRIBUTE THE DAMAGE AMONG EVERYONE.

WHAT ON EARTH DID SHE SAY TO YOU...?

TSU-KIMI-DONO ...

EVEN MY HEART HAS BEEN STRENGTH-ENED BECAUSE OF THE PART IN RECORDS OF THE THREE KINGDOMS WHEN JIA XU SPREAD DEFAMATORY LETTERS ABOUT CAO CAO!

SINCE I WAS A CHILD, I'VE HAD A HEART THAT DOESN'T FEEL ANYTHING NO MATTER WHAT WORTHLESS LITTLE WORMS TELL ME.

TELL ME, TSUKIMI-DONO.

EVEN THOUGH IT HAS NO PERSUASIVE POWER IF JIJI-SAMA SAYS IT, SHE HAS A POINT.

ISN'T IT BETTER FOR EVERYONE TO HEAR IT AND CHEERFULLY LAUGH IF OFF THAN KEEPING IT TO YOUR-SELF...?

IT'S BETTER FOR YOU TO TELL US THINGS LIKE THAT...

Hahaha

Fufu

Fufufu

CHIEKO-SAN...

IF YOU DON'T, WE WON'T KNOW HOW WE SHOULD COMFORT YOU...

COME ON, TELL US, TSUKIMI.

SHE SAID, "THERE'S NO POINT IN YOU HAVING DONE SOMETHING LIKE THAT"...

ABOUT THE FASHION SHOW...

WELL, IT REALLY IS NO BIG DEAL...

IT'S JUST...

JUST WHAT?

ズーン

WAAA! I'M SOR-RY!

SHE ACTUALLY SAID EVEN HARSHER THINGS TO ME, THOUGH...

U-UM!

I-IT'S OKAY!

SHE JUST SAID SOMETHING REALLY TRIVIAL!

Oh my!

NO...

POINT ...

WE OVERCAME MANY CRISES AND MANAGED TO HOST THAT SHOW ONE WAY OR ANOTHER, BUT...

EVERYONE HAD SUCH A DREADFUL TIME STAY-ING UP ALL NIGHT...

"THERE'S NO POINT"...

SHE SAID...

ALL OF THE AMARS SUSTAIN DAMAGE EASIER THAN OTHERS.

ニ"!

MA-YAMA-SAMA !?

UOOOOOO!

PARADING IN FRONT OF A GROUP OF PEOPLE WHILE WEARING NEXT TO NOTHING...

SPREADING BONDING GLUE ON MY STOMACH ...

EEEK! PLEASE CALM DOWN, MAYAYA-SAMA!

TAKE THAT!

THIS STUFF!

THAT'S WHAT I'M TOLD IN THE END AFTER I WENT THAT FAR!?

I'LL CUT SOME SWEET BEAN JELLY TOO ..

...LET'S TALK AFTER I MAKE SOME TEA.

A GIRL LIKE HER WAS DEFINITELY LEFT ALONE IN CLASS IN JUNIOR HIGH...

MAYAYA-SAMA, CALM DOWN!

I'LL HELP

TAKE THAT! LET GO!

MA-YAYA-SAMA! DON'T!

TAKE THIS YOU STUPID CLOTHES!

DAMN IT!

ZZZ

...

THAT'S RIGHT ...

NO...

YOU DIDN'T DO ANYTHING WRONG, TSUKIMI...

I'M SORRY...

I SHOULDN'T HAVE TOLD YOU AFTER ALL...

THAT'S RIGHT,

BUT INDEED...

SO I DIDN'T HAVE THE TIME TO CALMLY THINK ABOUT THIS CURRENT SITUATION...

IT'S JUST THAT RECENTLY... ALL OF US HAVE BEEN RUNNING AROUND FEVERISHLY ...

IT MIGHT BE POINTLESS.

CERTAINLY FROM THEIR VIEWPOINT

OH NO!

FOR ME TO HAVE BEEN...

NEATLY MAKING DRESSES LIKE THIS HERE AT AMAMIZU-KAN...

...

AHH...

IT'S IMPOSSIBLE TO MAKE THIS MANY EVEN IF THEY WERE FOR DOLLS...

AND NO MATTER HOW MANY MONTHS WE HAVE, IT'S IMPOSSIBLE FOR A GROUP OF AMATEURS TO MAKE DOZENS OF DRESSES...

NO MATTER HOW MUCH SHE SAYS THAT A LOT OF DRESS ORDERS HAVE COME IN...

YEAH,

I'M SUCH AN IDIOT.

I SHOULDN'T HAVE TOLD THEM, AFTER ALL.

...
YOU SAID IT.

MAYAYA-SAMA...

:

AT THIS POINT, I THINK IT WOULD BE GOOD TO RECON-SIDER THIS ONCE.

EVEN THOUGH KURANO-SUKE-SAN WENT TO THE TROUBLE

I'M KIND OF

WORN OUT.

OF LEADING ALL OF US TO THIS POINT,

BECAUSE OF ME,

EVERYONE'S FIRE WILL FLICKER OUT...!!

THERE REALLY ARE TATAMI MATS LIKE NORMAL.

WHOA!

HOW GROSS!

GEH!

ALL RIGHT, THIS IS THE STUDIO FOR "JELLYFISH".

YOU SHOULD ALL BE CAREFUL. THIS GUY REALLY LIKES JAPANESE GIRLS,

WOW! ALL OF YOU ARE SO CUTE. PLEASED TO MEET YOU.

OKAY !?

THIS SILK IS IMPOS-SIBLE!!

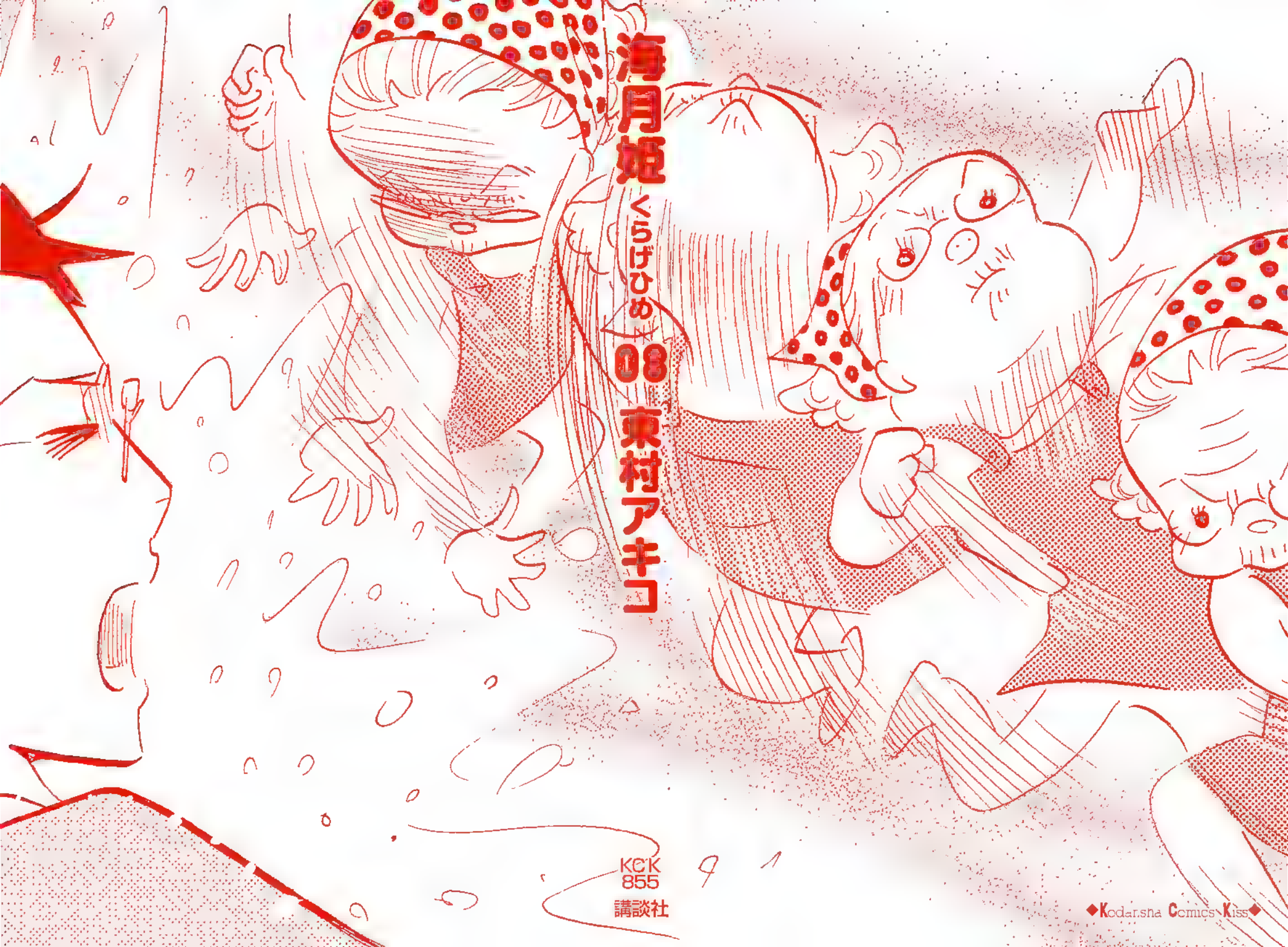
OUR BRAND REALLY CAN'T AFFORD IT!!

SEE! IT'S JUST LIKE I SAID!!

SO DON'T GIVE HIM YOUR EMAIL.

WH...

WHO ARE YOU?



海月姫 08

くらげひめ

東村アキコ

KCK
855
講談社

◆Kodansha Comics Kiss◆

EVERYONE!!
EVERYONE!! THIS IS A CRISIS!!
WHERE I WORK, ALL OF THE AMARS ARE
FINALLY HOOKED ON KOREAN DRAMAS!!
SIMILAR TO CHIEKO'S MOTHER, WE HAVE
THE ENERGY TO BE QUITE CAPABLE OF
GOING TO SOUTH KOREA TO CHASE
AFTER THE ACTORS WE LIKE!!
THAT'S A LIE!!
THE TRUTH IS, WE'VE ALREADY GONE TWICE!!
SOMEONE, PLEASE STOP US!!!!

AKIKO HIGASHIMURA

東村アキコ
HIGASHIMURA akiko

KCK855
KC Kiss

海月姫 くらげひめ 08

東村アキコ

講談社

9784063408553
1929979004194

雑誌　51061-55
ISBN978-4-06-340855-3
C9979 ¥419E(0)

定価：本体419円（税別）講談社

天水館に関西弁の美人インド人来訪!?
尼～す、香りてナン食べ放題!? 世界の
高級ブランド服を着て見て触っての勉
強会開催!? 素敵イベント盛り沢山♥
なんて言ってる場合じゃないのYO!!
番外編「海月姫 英雄列伝」も収録!!

尼～ず、鉄の結束にヒビが!!?

You want to eat the authentic Indian curry I made? Okay, come over to my house
What?
By the way, this "Western Curry Supervised by Chef Yokoyama" is what I recommend the most!! This is seriously delicious!!
Here, pick which one you like.

東村アキコシリーズ

KC Kiss
海月姫 ①～(以下続刊)
別冊 海月姫 ～アニメ「海月姫」公式ガイドブック～(KCピース)

モーニングKC
ひまわりっ ～健一レジェンド～〈全13巻〉
主に泣いてます ①～(以下続刊)

Hachimitsu Scans
~sweeter than honey~
hachimitsu-scans.blogspot.com

WE'RE THE BIGGEST ONE IN MUMBAI.
OUR WORKSHOP IS AMAZING

episode.41

007 / THE SPY WHO LOVED ME

YOU GRANTED THE WISH I'VE HAD ALL THESE YEARS...
THANK YOU, TSUKIMI-SAN...

A FAMILY-CONTROLLED MANUAL INDUSTRY, HUH?

BUT STILL, THIS REALLY IS WHAT THEY CALL

A CONFINED ROOM LIKE THIS IS SO NOSTALGIC.

MY EX-HUSBAND WAS A PICTURE FRAMER IN KISHIWADA.

YEAH, THAT'S RIGHT.

YOU REALLY KNOW YOUR JAPANESE.

O

UM ... KURA-KO...?

WHO ON EARTH ARE THESE PEOPLE ...?

I'M HIS YOUNGER SISTER NISHA,

NOT MISHA. I'M BAD AT SINGING.

SO IT'S OKAY TO CALL ME "MAN-AGER".

I'M THE MANAGER. MY NAME IS HARD TO PRONOUNCE,

THEY'RE FROM AN INDIAN SEWING COMPANY I'VE BEEN THINKING OF ASKING TO SEW THIS DRESS...

I'LL INTRO-DUCE THEM.

I HAVE NO IDEA...

EH... I CAN'T ...

COME ON, WHICH DO YOU LIKE? PICK ONE. PICK ONE.

IG-NOR-ING

HUH ?

MA... MATE-RIAL?

here are the samples

COME ON DESIGNER! LET'S CHOOSE A MATERIAL!

SO WHAT IF IT'S EXPENSIVE, YOU DAMN WORTHLESS LITTLE WORM!?

ﾅﾞﾛﾘ

BUT THAT'S EXPENSIVE SO

AHH,

THE WEAVING IS DU-RABLE TOO, AND IT'S STRE-TCHY.

AROUND HERE IS NICE. THE SHEEN IS PRETTY.

HOO HOO HOO HOO HOO HOO HOO!

HUH!?

AHHHH!

IT'S OKAY FOR YOU SINCE YOU ONLY USE A LITTLE CLOTH!

IT DOESN'T MATTER IF IT'S EXPENSIVE OR CHEAP! IT'S MY POLICY TO MAKE A DRESS WITH THE MATERIAL THAT BEST SUITS IT...

HAHA... THE SECRET'S OUT...?

I THOUGHT I HAD SEEN YOU SOME-WHERE!!

I'M SO SURPRISED! I'M GONNA TEXT MY FRIENDS IN KISHIWADA!

GEH!

I RE-MEMBER WHO THIS GUY IS!!

HE'S THAT PERVERTED SON OF A RICH POLITICIAN WHO APPEARED ON THOSE TALK SHOWS!!

EX-POSED

WAS

HUH?

DAUGH-TER?

NO, I'M HIS DAUGH-TER.

THIS IS ME DRE-SSED LIKE A GUY. ♡

WHY? WHY ARE YOU DOING SOME-THING LIKE THIS?

YOU'RE THE SON OF A BIG SHOT, RIGHT?

She's from Kyushu, so this is the first time in her life she's observed this sort of followup to a joke.

That joke really bombed!

NO WAY!! WHAT KIND OF GAG IS THAT!? THAT'S NOT FUNNY AT ALL!

Y-Y-Y-YOU'RE RIGHT, TSU-KIMI!

FOR NOW, STOP CROSS-DRESS-ING AND GO CHANGE!

KU-KU-KU-KURA-KO-SAMA!

Stare

THE SASH WRAPPED AROUND MY CHEST ALREADY HURTS!

ARE YOU AN IDIOT!?

Kyaha! ♡

I... I'M NOT LYING! ♡

AS IF THERE ARE GIRLS THAT ARE THIS FLAT AND BONY!

BY THE WAY, GUYS AREN'T ALLOWED HERE.

NO, SHE'S ENTANGLED IN A COMPLICATED SITUATION PECULIAR TO JAPAN.

HUH!?

WHAT?

ISN'T HE A GUY?

CU-RRY!!!

OH MY, YOU GOT ME THERE.

THEN HOW ABOUT ALL OF US GO OUT FOR SOME INDIAN CURRY?

GET OUT, IDIOT.

THEN THIS GUY CAN'T BE HERE.

ALL RI-GHT!

ALL OF YOU ARE CUTE, SO I'LL TREAT YOU!!

WHOO! ☆ MAN-AGER WHOO! ☆

AND CU-RRY IS A DRINK!!

WE CAN EAT AS MANY PIECES OF NAAN BREAD AS WE WANT.

INDIAN CURRY WHOO! ☆

FUFUFU... MAKE JAPAN INTO INDIA...

FRESHLY BAKED NAAN BREAD! ☆

I'LL GO BACK TO THE HOUSE AND CHANGE!

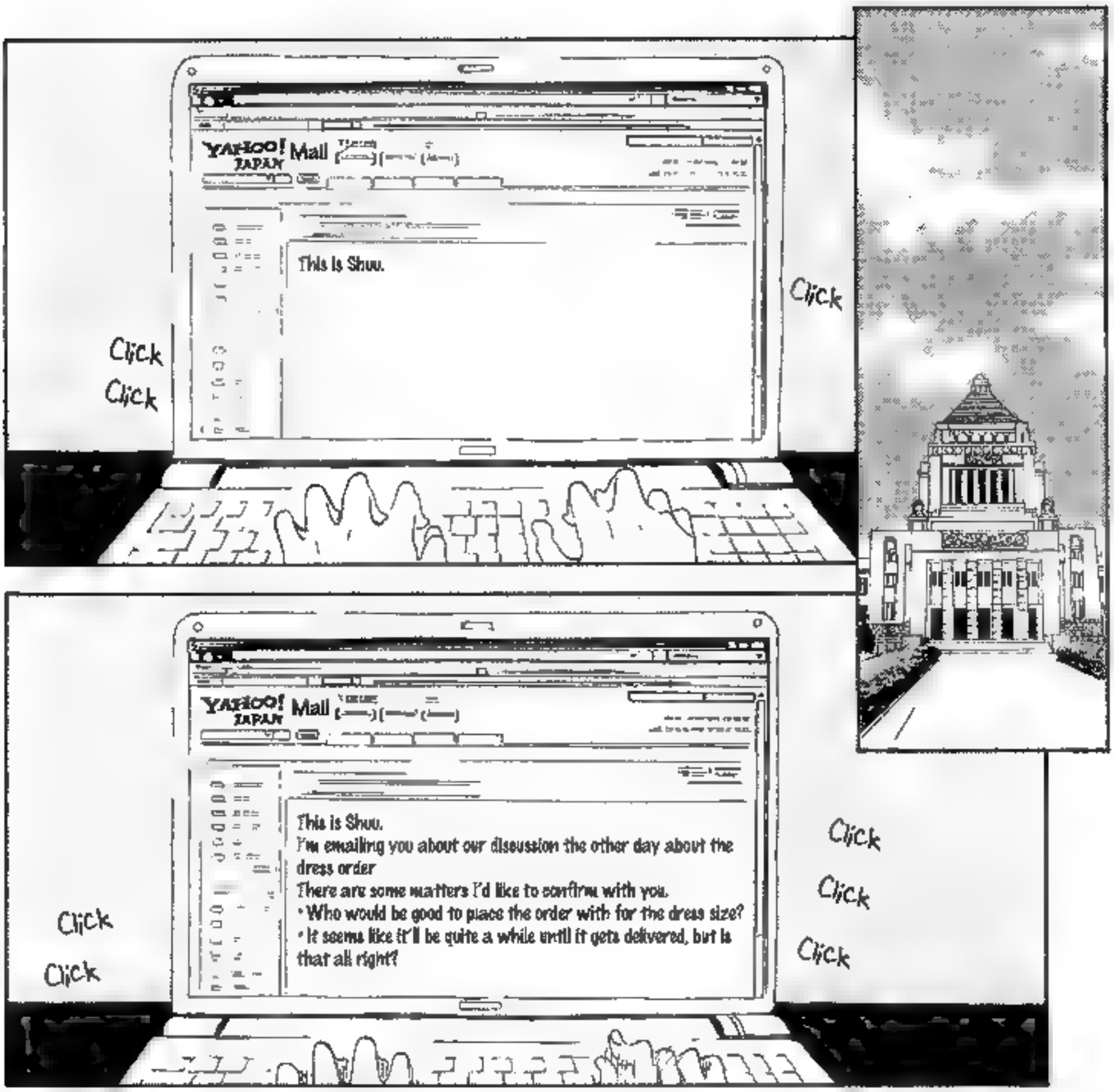
I FORGOT MY MAKE-UP!

SHIT!

BIGBANG SHOW

THEY'RE EXCITED ABOUT SOMETHING...

NOW TO KA-MA-KU-RA!


YAHOO! JAPAN Mail
This is Shuu.
Click
Click
Click
YAHOO! JAPAN Mail
This is Shuu.
I'm emailing you about our discussion the other day about the dress order
There are some matters I'd like to confirm with you.
• Who would be good to place the order with for the dress size?
• It seems like it'll be quite a while until it gets delivered, but is that all right?
Click
Click
Click
Click
Click

SHUU.

WHOO

YES ?

HERE, THIS IS THE THIRD MAGAZINE.

TAKE A LOOK.

SCOOP !!!!

THE AMAZING CROSS-DRESSING PERFORMANCE OF THE SECOND SON OF FORMER MINISTER KOIBUCHI WAS A MOVE TO OPPOSE THE REDEVELOPMENT!?

AHHH ...

THAT ARE FOR THE IMPLEMENTATION OF THE REDEVELOPMENT...

Come on let's go.

BY THE WARD MAYOR AND THE MOVIE THEATER COMPANY IN THE STATION BUILDING

I'VE BEEN SUMMONED

COME ON,

LISTEN,

WE'RE PLAYING DUMB THE WHOLE TIME TODAY.

IF THE CURRENT WARD MAYOR WHO'S FOR THE REDEVELOPMENT LOSES, THE WIND'S DIRECTION WILL CHANGE AGAIN.

UNTIL THE NEXT WARD MAJOR ELECTION, THINGS COULD STILL GO EITHER WAY.

SO YOU KEEP FEIGNING IGNORANCE TOO.

NO MATTER WHAT QUESTIONS THEY ASK, I'LL KEEP ACTING LIKE I HAD NO IDEA,

"DO"

HANA-MORI-SAN, AREN'T WE ON THE WRONG STREET?

WHEN YOU ENDED UP GETTING IN A FIST FIGHT OVER THE BEAUTIFUL OWNER OF GINZA'S HIGH CLASS CLUB "MIROIR", I TRIED TO STOP YOU TWO AND YOU EACH PUNCHED ME SIX TIMES. I THOUGHT IT WAS ALREADY OKAY EVEN IF I GOT FIRED, SO I DECIDED I WOULD SUE YOU TWO AND WHEN I WAS ABOUT TO GO TO THE POLICE, THE WARD MAYOR GAVE ME 100,000 YEN AND I FELT LIKE I'D WITHDRAW...

Tak Tak Tak

YOU WERE **MIS-CHIE-VOUS.**

I USED TO OFTEN TAKE YOU TWO TO GINZA. HOW NOSTALGIC. AT THAT TIME, YOU TWO WERE, WELL, IT'S BAD TO SAY SOMETHING LIKE THIS, BUT...

ISN'T THE CURRENT WARD MAYOR YOUR PROTEGE, SIR?

OTHERWISE, WE'LL END UP BEING UNABLE TO PROTECT KURANOSUKE AFTER THIS.

IT'S TOTALLY UNNECESSARY TO BOW OUR HEADS.

ANYWAY, IT'S OKAY IF WE CONFIDENTLY SAY "THE PURCHASE OF AMAMIZUKAN IS MOVING FORWARD AS PLANNED."

COME NOW, PLEASE EXPLAIN THIS ARTICLE.

WHAT ON EARTH IS GOING ON!?

MR. KOIBUCHI!

VERY SORRY !!

I'M

I HAVE NO EXPLANATION! I USUALLY DON'T TALK WITH MY SON AT ALL, SO I HAVE NO IDEA WHY ON EARTH HE WOULD DO SOMETHING LIKE THIS!

NO, WE JUST WANT TO ASK YOU TO EXPLAIN WHY THIS SORT OF ARTICLE CAME OUT...

NO! EVERYTHING IS OF MY **IDIOT** SON'S **OWN ACCORD.** BUT LET ME LOWER MY HEAD AS HIS PARENT!!

PLEASE RAISE YOUR HEAD!

WAIT... PLEASE STOP, MR. KOI-BUCHI!

AM I RIGHT IN THINKING THAT THE PURCHASING OF THE SITES AROUND AMA-MIZUKAN ARE ALREADY ALMOST COMPLETE?

THERE'S ONE THING I WOULD LIKE TO ASK.

UM.

BUT DON'T WORRY! THE PUR-CHASE OF THAT AMA-MIZUKAN BOARDING HOUSE IS ALMOST COMPLETE ...

AHH, YOU MEAN THAT SWEETS SHOP. YOU KNOW, IN DISTRICT ONE...

AHH, YOU SAID SOME-THING ABOUT THERE BEING AN UNBELIEV-ABLY STUB-BORN OLD MAN THERE, RIGHT?

IF YOU WALK TO THE SHOPPING DISTRICT NEAR AMAMIZU-KAN...

YOU CAN SEE STORES STILL IN BUSINESS HERE AND THERE...

WELL, THERE ARE STILL SOME STORES HOLDING OUT.

WHAT DID YOU THINK OF ME KNEELING DOWN ON THE GROUND?

7:00

THE WAY YOU KNEEL ON THE GROUND IS JUST LIKE A BENZ A-CLASS, SIR.

KNEELING ON THE GROUND WILL GAIN YOU NOTORIETY EVEN WITHIN THE PARTY.

STILL, KNEELING ON THE GROUND IS A TRIED AND TRUSTED METHOD.

WELL, ALL OF THEM WERE GENERALLY ANGRY, SO I HAD BEEN THINKING OF APOLOGIZING.

...WEREN'T YOU NOT GOING TO APOLOGIZE, SIR?

WHY WOULD KURANOSUKE GO THAT FAR TO PROTECT AMAMIZUKAN?

NEVERTHELESS...

WHAT DO YOU THINK, SHUU?

...

I DON'T KNOW ...

WHY INDEED.

PROBABLY...

HE FOUND A PLACE WERE HE BELONGS IN AMERICA

KURANO-SUKE-SAN IS THE **CHILD OF A MISTRESS,** SO THERE WAS NO PLACE FOR HIM AT THE HOUSE, AFTER ALL.

YOU WERE ALWAYS STUDYING, SHUU-SAN, SO YOU ALMOST NEVER PLAYED WITH HIM, TOO.

.....

SHE WON'T COM- PLAIN WITH THIS!!

HOW'S THIS !!?

MAKE-UP, CHECK !!

WIG CHECK !!

CLOTHES, CHECK! SHOES, CHECK! PURSE CHECK!!!

BUT IF THEY FIND OUT, TSUKIMI WILL...

WELL, EVEN IF THE SECRET GETS OUT, IT'S TOTALLY NO PROBLEM FOR ME,

I WON'T BE ABLE TO TRICK HER WITH LITTLE OR LIGHT CROSS-DRESSING...

UNLIKE THE AMARS, NISHA SEEMS TO HAVE GOOD PERCEPTION.

Click
Click

A GUY!?

WHAT?

OSTRACIZE HER AS A PUNISHMENT.

LORD MEJIRO, PLEASE GIVE A PUNISH-MENT SENTENCE!

IF THI-NGS COULD END WITH AN APOL-OGY, DONG ZH-UO'S CON-QUER-ING ARMY WOU-LDN'T BE NECE-SSARY !!

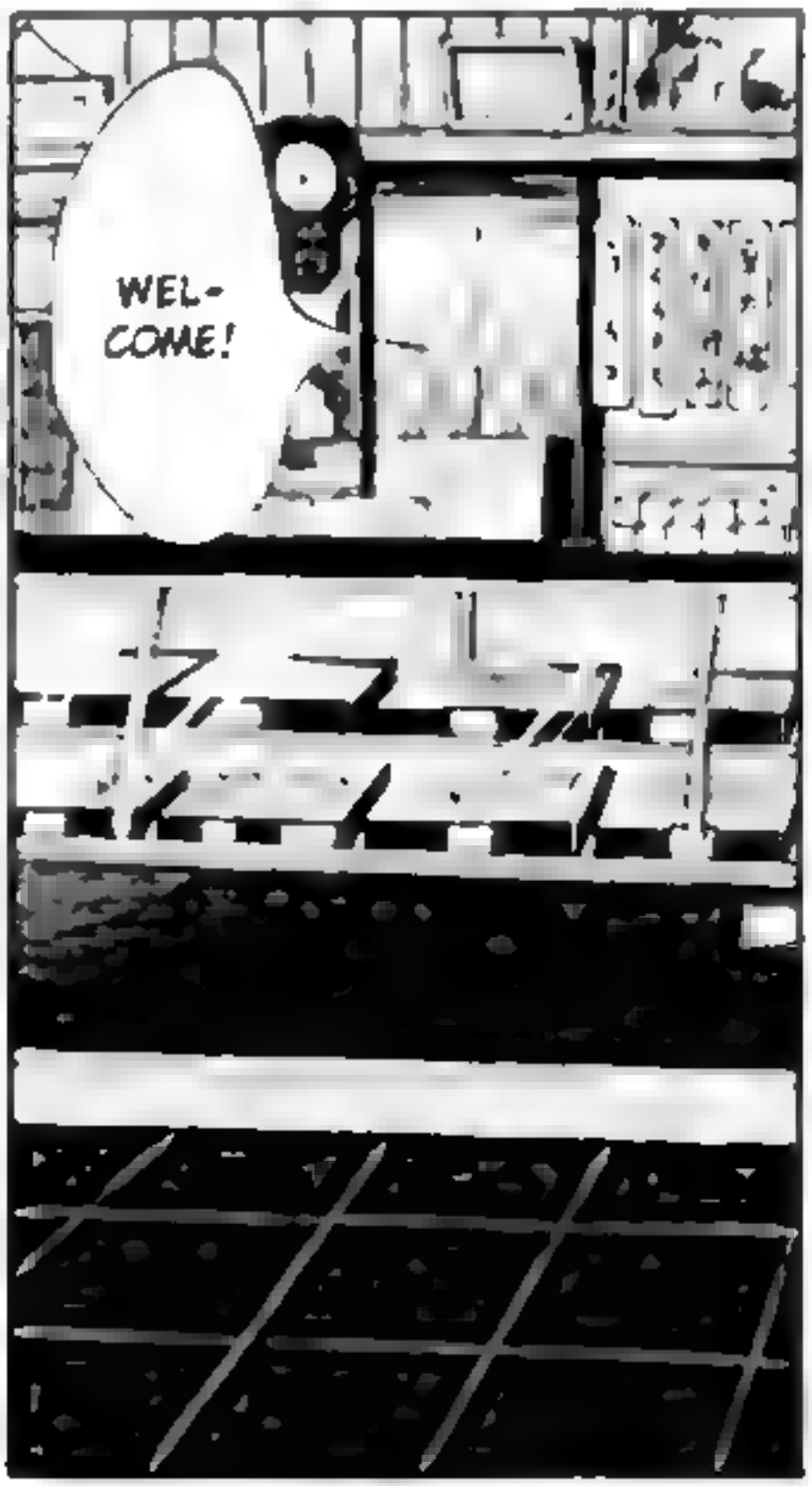
I... I'M SORRY!

TSU-KIMI! YOU KNEW HE WAS A GUY !?

Uh!
Uh!
Uh!
Jiji-sama's company crashed!
Hahahaha!
Yay! I got a large profit from my stocks
ワイ
ワイ
IT'S NOT LIKE I HAVE PARTICULARLY SPECIAL FEELINGS FOR HER!!!
IT'S THE NATURAL DUTY OF THE PRODUCER TO PUT OUT THE BEST DESIGNS BY ALWAYS SUSTAINING THE BEST MENTAL STATE OF THE DESIGNER FOR JELLYFISH...
WAIT, IF THAT HAPPENS, I'D FEEL SORRY FOR TSUKIMI ...
YEAH, IT'LL BE BAD IF THEY FIND OUT, AFTER ALL...
WAIT, WHY AM I THAT WORRIED ABOUT TSUKIMI...?
NO, THIS IS, YEAH,
Click
Click
Click

SWEETS SHOP KOUKADOU

WHAT'LL IT BE, SIR?


WEL-COME!

...EX-CUSE ME.

Brown sugar RICE

MUSHROOM RICE

DUMPLING

TODAY, I RECOMMEND THESE RICE BEAN CAKES.

ヒヨ

!!

AH!

AND THIS, THIS AND...

THEN I'LL HAVE FIVE OF THOSE...

AH... OKAY.

I'M NOT SELL-ING!

IF I SAY IT'S NOT FOR SALE, I'M NOT SELL-ING IT!

N...NO!

ドオオ

YOU BAS-TARD! YOU'RE ONE OF THOSE LAND SHA-RKS, RIGHT!?

DEAR, THE SALT!!

IF YOU UNDER-STAND, THEN HURRY UP AND LEAVE!!

NO MATTER HOW MUCH IS PILED UP, I DON'T INTEND TO SELL IT!!

I'VE ALWAYS BEEN DOING A SWEETS SHOP HERE SINCE BEFORE THE WAR!

NO, WAIT A SECOND.

EX... EX-CUSE ME...

AH...

AH ...

HURRY UP AND GET OUT, YOU MORON !!!

.....

THESE ARE FRESH SWEETS, SO PLEASE EAT THEM TODAY.

THAT'LL BE 2,510 YEN.

Swift

Ding

HMM...

YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT THE BUDGET!

JUST GIVE IT UP!

YOU HAVEN'T DECIDED YET?

JUST PICK SOMETHING THAT MAKES YOU THINK "THIS IS IT!" TSUKIMI-DONO.

YOU CAN MAKE REASONABLY GOOD DRESSES BY BUYING FLIMSY SILK OR CHEAP COTTON FROM OKADAYA, BUT IF WE'RE GONNA MASS PRODUCE THEM ANYWAY, DON'T YOU WANT TO RAISE THE BAR?

THE MATERIAL WILL DETERMINE WHETHER THE APPEAL OF THESE UNIQUE JELLYFISH DRESSES THRIVES OR DIES.

LISTEN, FOR A PRO TO MAKE WESTERN CLOTHES, THE NUMBER ONE THING TO WORRY ABOUT IS CHOOSING THE MATERIAL.

IS SHE AN AMATEUR?

IT CAN'T BE HELPED.

I SWEAR.

Irritated

KEH!

LIKE I THOUGHT, FOR ME THAT'S VERY, VERY...

M... MASS PRO-DUCE...

DO YOU WANT TO FINISH UP THE LIGHT AND FLUFFY ASPECT?

DO YOU WANT TO MAKE IT MORE GORGEOUS THAN THIS SAMPLE DRESS?

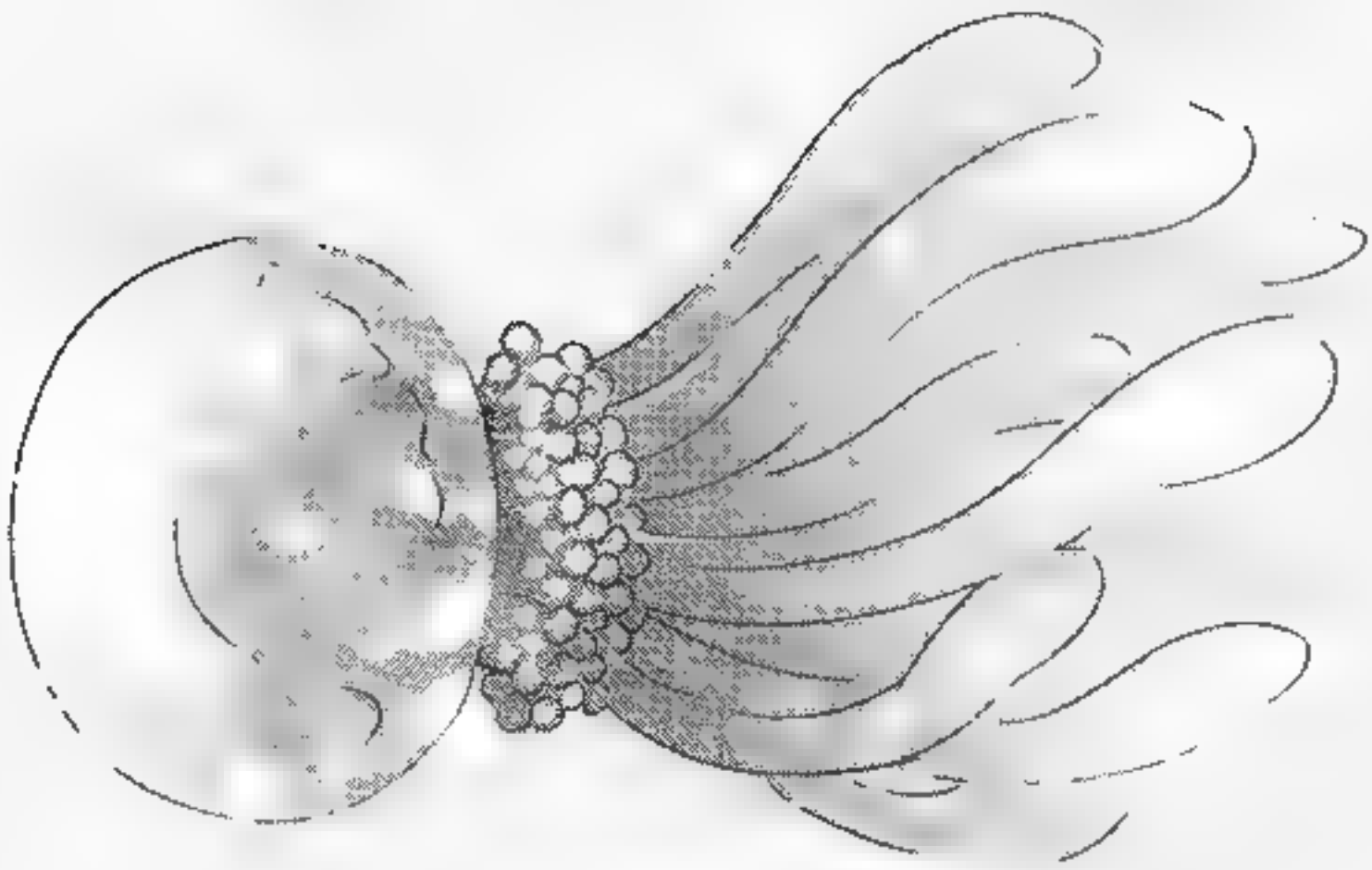
JUST TELL ME YOUR IMAGE OF THE FINISHED PRODUCT.

ALL RIGHT, I'LL CHOOSE.

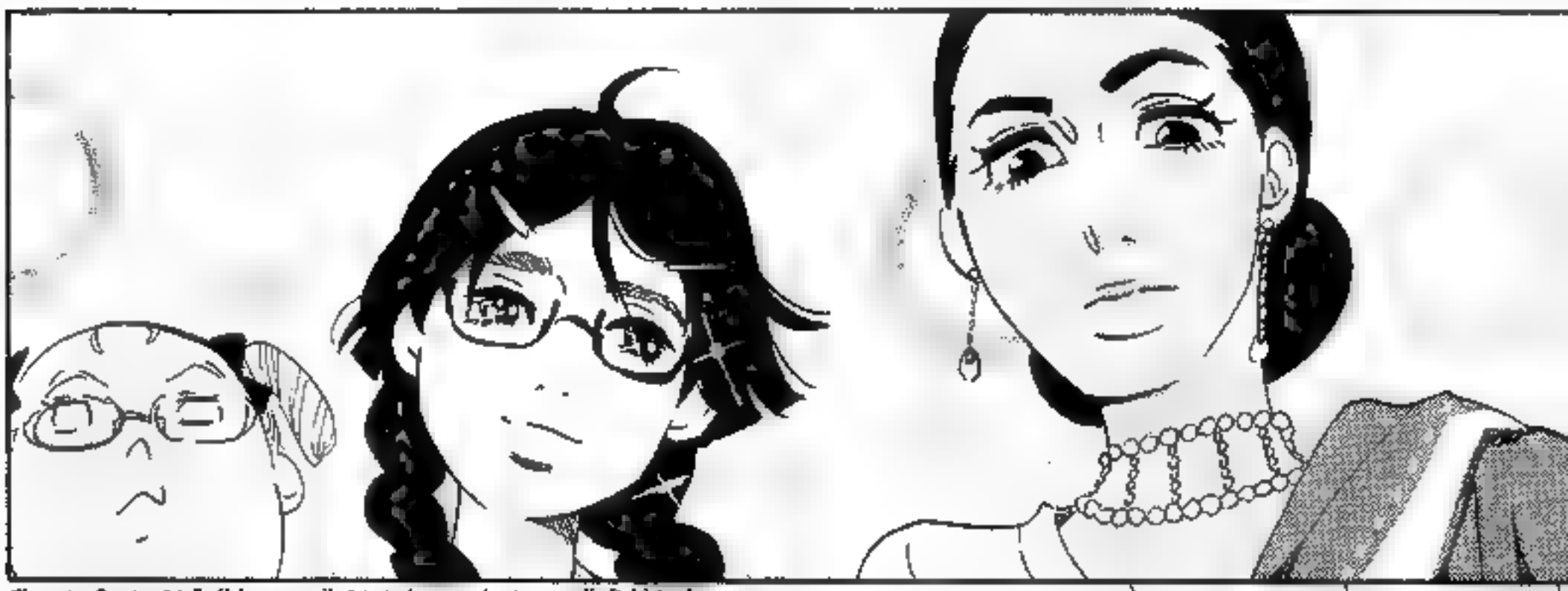
I'VE DECIDED

...ON AN IMAGE.

This and that!



TL note: Spotted jellyfish are called takokurage (octopus jellyfish) in Japanese.



BUT WELL, BECAUSE YOU CAN SAY THAT JELLYFISH ARE CREATURES THAT HAVE IN COMMON THE SAME GELATIN QUALITY BODIES AS SOMETHING LIKE SEA ANEMONES, FOR ME THE STINGERS AND GLOSSINESS ARE NOT VERY IMPORTANT, SO IF ANYTHING WHAT I'M SAYING IS THAT I WANT TO DRAW OUT THIS SORT OF SOFT AND TRANSPARENT FEELING...

WELL, THIS IS A SPOTTED JELLYFISH, BUT THAT DRESS IS A DIFFERENT JELLY-FISH. STRICTLY SPEAKING, ALL OF THE DRESSES EACH REPRESENT DIFFER-ENT JELLYFISH.

I'M BACK! ♡

...REALLY...

GU-FUFU...

MORE THAN ANYONE ELSE, TSUKIMI-TAN IS JAPAN'S NUMBER ONE JELLY-FISH-LOVING GIRL.

WHAT'S WITH THIS KID?

HO-

I'M SORRY FOR WEAR-ING THAT UNSIGHTLY OUTFIT EARLIER.

HEY!

stare

TSUKIMI, DID YOU PICK A MATER-IAL?

THAT'S RIGHT! I HAVE SMALL BREASTS, SO I HAVE A PADDED BRA! ♡

YOUR CHEST HAS SUDDENLY GOTTEN BIGGER.

EXCUSE ME.

YEAH, THAT'S RIGHT! I'M A "WOMAN"!

BUT YOU INTEND TO PERSIST IN BEING A "WOMAN" RIGHT?

I DON'T KNOW WHAT REASONS YOU HAVE,

I SEE...

!!

GEH!

BRO!?

I'M SORRY FOR COMING WHEN YOU'RE BUSY.

WHAT'S THIS, BRO?

JUST WHAT ARE YOU DOING HERE?

DOFU!

EVERYONE WENT TO EAT CURRY, SO I'LL BEAR THE RESPONSI-BILITY OF EATING THEM!

UM, THIS IS A PRESENT

FOR EVERY-ONE.

YOU'RE LUCKY, JELLY-FISH GIRL.

A SECRET JUST BETWEEN US TWO.

AH!

YES!

Blush

Grin

Grin

WELL, I JUST HAVE A LITTLE

BUSINESS WITH TSUKIMI-SAN.

DO YOU HAVE A MOMENT?

YOU HAVE AN EARNEST LOOKING BOY-FRIEND.

TSU-KIMI !?

TSU-KIMI-SAN!

BOOOOOY!

B...

B-B-B-
B-B-B-
B-B-B-
B-B-B-
B-B-

OF PHRASES THE AMARS ABSOLUTELY DON'T WANT TO BE TOLD WHEN THEY ARE WITH A GUY IS OF COURSE THIS!!

SO, TODAY'S NUMBER ONE RANKING

"IS HE YOUR BOYFRIEND?"

HELLO!! I'M CLARA, THE EXPECTANT NEW WAVE OF THE ALWAYS FAMILIAR SPOTTED JELLYFISH WORLD!

TSU-KIMI-SAN!

Ahhhh!

NO. 1 "IS HE YOUR OLDER BROTHER?"

NO. 2 "IS HE YOUR YOUNGER BROTHER?"

NO. 3 "IS HE YOUR FATHER?"

NO. 4 "IS HE YOUR RELATIVE?"

NO. 5 "IS HE YOUR TEACHER?"

BY THE WAY, THE TOP FIVE PHRASES THEY ARE OFTEN TOLD ARE THESE!

IT'S OKAY. PLEASE CALM DOWN.

I CAME TODAY ABOUT THAT ONE THING.

W-W-WHAT SHOULD WE DO? IF THIS DEVELOPS INTO AN INTERNATIONAL PROBLEM ...

Uwaaa!

TH-THAT PERSON IS INDIAN?

Why am I saying it again-?

BECAUSE YOU TALKED TO SOME-ONE LIKE ME, THAT INDIAN WOMAN IS UNDER A CRAZY MISUNDER-STANDING...

OH MY, I'M SORRY!

Whisper

Whisper

Whisper

Whisper

.....

I CAME TO TALK ABOUT THE SIZE OF THAT ONE DRESS I ORDERED.

HUH !?

AH!

AHH, OKAY!

I UNDER-STAND. THEN I'LL ASK NOMU-SAN AND GIVE YOU THE SIZE CHART FOR THE ORDERS.

ALSO ...

I'M UNSURE IF I SHOULD SAY THIS, BUT...

ACTUALLY, WHICH ONE ARE YOU JEALOUS OF?

ARE YOU JEALOUS?

I have no idea

WHAT ARE THOSE TWO SNEAKILY TALKING ABOUT...?

THAT STORE'S OWNER IS AGAINST THE REDEV-ELOP-MENT,

AND I HEARD HE'S CONTINUED TO REFUSE BEING BOUGHT-OUT BY SAYING HE DEFINITELY WON'T SELL THE STORE.

HUH !?

AH...I KNOW OF IT, BUT I'VE NEVER GONE THERE...

DO YOU KNOW ABOUT THE SWEETS SHOP IN THE SHOPPING DISTRICT ON AMAMIZU AVENUE?

BY SOME CHANCE, THAT OWNER MIGHT BECOME A PIVOTAL POINT OF THE OPPO-SITION GROUP.

HOW ABOUT YOU AND THE OTHERS GO THERE ONCE?

THE OWNER'S PRETTY SCARY, THOUGH.

HUH ...?

I SEE...

Oh my!

Oh my.

WHY ARE YOU TELLING ME SOME-THING LIKE...

ON THE SIDE IN FAVOR OF THE RE-DEVELOP-MENT...

I MEAN, YOU'RE...

YEAH, FROM MY STAND-POINT,

SO I ALSO WANT YOU TO PLEASE KEEP IT A SECRET THAT YOU HEARD IT FROM ME.

...

ONII-SAN...

EEK!

YOU'VE BEEN TALK-ING FOR SO LONG!!

O... OUR SECOND ...

クラッ

THAT'S RIGHT,

OUR SECOND SECRET.

カアアアアア

A...

A SECRET ...

TH-

THANK YOU FOR COMING ...

.....

スタスタ

Boy

WELL THEN, I'LL BE GOING.

WHAT'S GOING ON? IS IT BAD IF I HEAR IT?

HUH !?

NO, NO, W-WE'RE NOT CLOSE!

.....

I EXPLAINED WHY AN INDIAN WOMAN WAS AT AMA-MIZUKAN...

I SEE.

STILL, YOU TWO LOOKED PRETTY CLOSE.

WHAT WERE YOU TALKING ABOUT?

HUH !?

WELL ...

UM...

A-

ABOUT THE INDIAN WOMAN ...

GO ON, ALL OF YOU KEEP EATING.

MY WORKSHOP IN INDIA GETS A LOT OF BUSINESS AND I HAVE ENOUGH MONEY, SO I'LL TREAT YOU TO AS MUCH AS YOU LIKE.

IF YOU HAVE MONEY, THEN LOWER THE COST OF THE MATERIAL.

SHE'S RIGHT. I'D LIKE TO ASK YOU TO GIVE US A 30% DISCOUNT.

INDIAN CURRY
TAJ MAHAL
Indian Curry House

Hachimitsu Scans
~sweeter than honey~
hachimitsu-scans.blogspot.com

episode.42

CONFESSIONS OF A SHOPAHOLIC!

I ATE DOZENS OF PIECES OF NAAN BREAD..

I ATE, ATE, AND ATE SOME MORE!!

WOW!!

WE'RE BACK!

HEY, WHERE ARE THE ONES FOR THIS AFTER VOLUME 10?

ARE YOU A COLLEGE STUDENT WITH THE FREE TIME TO HANG AROUND A FRIEND'S APART-MENT!?

GEH!

SHE'S STILL HERE.

SHE STILL HASN'T CHOSEN A MATERIAL.

BUT WELL

WELCOME BACK ...

HMM, I'LL GO BACK AFTER I READ THIS.

THIS MANGA'S REALLY INTERESTING.

It's godly.

THE MANAGER ALREADY LEFT.

IS IT OKAY FOR YOU NOT TO GO BACK?

Here we go

OH MY, YOU'RE STILL DOING THAT?

WE BROUGHT BACK CURRY FOR ALL OF YOU.

THE MANAGER TREATED US.

WHILE WE WERE AT IT, WE GOT HIM TO BRING DOWN THE PRICE

FOR THE MATERIAL AND SEWING BY 30%.

HUH !?

OH MY !!

IS THAT DAMN MEGA LECHER AN IDIOT!?

ALL OF YOU DID A GREAT JOB!!

DON'T UNDERESTIMATE PEOPLE WHO LIVE ON ALLOWANCES.

WE HAVE A HABIT OF HAGGLING BECAUSE WE LIVE BY BARELY GETTING BY.

HE CAN'T DO THAT! IF YOU GET A 30% DISCOUNT, OUR PROFITS WILL DISAPPEAR!

THE MANAGER SAID IT'S OKAY, SO IT'S FINE.

He also recorded a voice memo

30% off is okay!

COME TO THINK OF IT, LATELY WE HAVEN'T PAID ANY ATTENTION TO HER SINCE WE'VE BEEN MAKING DRESSES...

AH, OKAY, I UNDER-STAND...

While the naan bread is warm.

PLEASE TAKE THIS CURRY TO MEJIRO-SENSEI'S ROOM TOO.

JIJI-SAMA,

YEAH, THAT'S RIGHT. I ALSO HAGGLED TO GET THE PRICE OF THE SECURITY DEPOSIT FOR AMAMIZUKAN DOWN TO ZERO.

DO YOU ALWAYS HAGGLE LIKE THAT?

WE BROUGHT BACK SOME DELICIOUS INDIAN CURRY!

Clink...

ME... MEJIRO-SENSEI!

.....

Creak...

Clink clink...

EXCUSE ME!

"WHAT ARE YOU GONNA DO, TSUKIMI? IF YOU DON'T CHOOSE A FABRIC, WE CAN'T MAKE THE CLOTHES."

That's what I said!

"SO?"

I DON'T UNDERSTAND WORTHLESS LITTLE WORM LANGUAGE, SO WOULD YOU SPEAK IN JAPANESE?

もぅは

もぅは

THO?

WHAF ARE YOU GONWA DO, TSUKIMI? IF YOU DON FOOSE A FABIC, WE CAND MAKE DA CLOFES.

UP UNTIL NOW, WE'VE MADE THEM WITH NORMAL FABRIC BOUGHT FROM OKA-DAYA, TOO.

FRANKLY, THE DESIGN IS OF A JELLYFISH, SO ANY FABRIC WILL DO, RIGHT?

Nisha-san, are you okay with that for a meal?

It makes no sense

THIS GIRL SAID SHE WANTS A JELLYFISH-LIKE FABRIC.

...I DON'T UNDER-STAND.

I REALLY CAN'T CHOOSE..., OR RATHER

BUT ... THAT'S... TRUE...

BECAUSE I CAN'T SEE THAT SORT OF FINISHED PICTURE SO TO SPEAK...

THERE'S NOTHING FOR ME TO CHOOSE...

BECAUSE I DON'T UNDER-STAND THE DIFFERENCES BETWEEN THE FABRICS ...IF WE USE THIS FABRIC, THE DRESS WILL END UP LIKE THIS...

OR SOME-THING LIKE THAT...

UMM ...

WAIT, WHAT DO YOU MEAN?

UH... IN OTHER WORDS ...

IT'S LIKE YOU'RE TELLING SOMEONE WHO HAS ONLY MADE CLOTHES FOR SYLVANIAN FAMILIES TO CHOOSE FABRIC FOR A DRESS FOR A DOLL WITH BALL JOINTS.

IT'S LIKE YOU'RE TELLING SOMEONE WHO HAS ONLY READ MITSUTERU YOKOYAMA'S ROMANCE OF THE THREE KINGDOMS TO CHOOSE FABRIC FOR COSTUMES FOR THE BATTLE OF RED CLIFFS.

IT'S LIKE YOU'RE TELLING SOMEONE WHO HAS ONLY WORN YUKATAS TO CHOOSE FABRIC FOR A LONG-SLEEVED KIMONO.

FOR TSUKIMI, WHO WEARS A SWEAT-SHIRT AND SWEATPANTS ALL YEAR ROUND, TO DO SOMETHING LIKE PICK MATERIAL FOR A DRESS IS...

WELL, THAT'S TRUE.

ALL OF YOU SHUT UP FOR A LITTLE BIT!!

IT'S LIKE YOU'RE TELL-ING SOMEONE WHO HAS ONLY SEEN YUTAKA MIZUTANI'S "AIBOU" TO CHOOSE FABRIC FOR COSTUMES FOR THE MOVIE "SPACE COWBOYS"...

For the Kyoto dying method, the Kaga dying method, Tango silk crapes, or the Ryukyu dying method.

TL note: Aibou is a TV detective drama.

LET'S GO! WHOO! ☆

THERE'S A CHEAP AND DELICIOUS KOREAN BBQ RESTAURANT NEAR SHIN-OOKUBO.

SHALL WE GO?

HUH ?

DIDN'T YOU GUYS JUST COME BACK FROM EATING CURRY !?

YOU'RE AL-READY NOT EVEN TALK-ING ABOUT FABRIC !!

MEAT!

Shoulder
Shoulder heart
Rib roast
Sirloin
Tenderloin
Round
Boned ribs

YEAH, YEAH, IT'S ALSO LIKE YOU'RE TELLING SOMEONE WHO USUALLY ONLY EATS RICE TO CHOOSE THE PARTS OF THE MEAT BECAUSE YOU'RE MAKING A MEAT DISH.

Like the roast boned ribs, or thighs.

TSUKIMI, WAKE UP AT 7 IN THE MORNING, WASH YOUR FACE, AND BE ON STANDBY!!!

HUH !?

THEN WE'RE DONE FOR TODAY!

INSTEAD!

EH !?

ANYWAY, TSUKIMI...

I'm forced to return to the discussion!!

ALL RIGHT!

EVEN IF YOU WANT TO CHOOSE, THERE'S NOTHING FOR YOU TO CHOOSE, RIGHT?

BECAUSE YOU DON'T HAVE THE KNOWLEDGE OF WHICH WAY TO USE WHICH MATERIAL FOR WHICH CLOTHES,

THE POINT IS, IN OTHER WORDS,

AH... I SEE... INDEED...

COME TO THINK OF IT, UP UNTIL NOW,

MOM,

<Quality label>
Polyester 95%
Cotton 5%

THEN WHAT ABOUT THESE PAJA-MAS...

...COT-TON...

Quality label
Cotton 100%

I'VE LIVED WITHOUT THINKING AT ALL ABOUT THE MATERIAL OF WESTERN CLOTHES.

.....

ARE... MIXED TOGE-THER...

...COTTON AND POLY-ESTER ...

What does that mean?

?

DIDN'T I WEAR PAJAMAS THAT YOU MADE ME, MOM?

WHEN I WAS A KID,

COME TO THINK OF IT, IN THE PAST,

AND THE BUTTONS WERE LARGE, FLAT, AND SMOOTH.

THEY HAD A PATTERN OF A CHAR-ACTER FROM AN ANIME I LIKED,

I WON-DER WHAT THEY WERE MADE OF.

I GOT THE FEELING THAT THAT CHARAC-TER WOULD APPEAR IN MY DREAMS IF I WORE THOSE PAJAMAS.

I WAS PAR-TICULARLY FOND OF THEM, AND I ALWAYS WORE THEM WHEN I SLEPT.

SINCE WE WERE IN A RURAL AREA, THERE WEREN'T ANY NEARBY STORES FOR THAT,

THAT YOU ALSO WENT TO BUY MATERIAL TO MAKE THOSE PAJAMAS, MOM.

BUT I'M SURE

I DIDN'T THINK ABOUT IT AT ALL AT THE TIME,

IT TOOK MORE THAN AN HOUR BY CAR TO DRIVE TO KAGOSHIMA

SO YOU WENT INTO TOWN RIGHT?

HEY, MOM,

WAS IT HARD TO CHOOSE WITH ALL OF THE COLORS AND PATTERNS?

DID YOU ALSO HESITATE ABOUT THIS AND THAT WHEN YOU WERE CHOOSING THE MATERIAL, AFTER ALL?

FOR ME,

YOU CHOSE THAT MATERIAL, TO MAKE ME HAPPY,

RIGHT?

I SEE.

CHOOSING MATERIAL IS LIKE THAT.

MAKING WESTERN CLOTHES IS LIKE THAT.

TSU-KIMI! ARE YOU UP!?

キー

YOU'RE FINE AS IS, SO GET IN THE CAR!!!

I'M SORRY, I STILL HAVEN'T MADE ANY PREPARA-TIONS YET...

UH...

HOW MUCH DO YOU PLAN TO USE TODAY?

KURA-NOSUKE-SAN,

ブロロロ

THEN PLEASE BUY ME SOME DRIVING GLOVES.

THE REAL LEATHER ONES.

JELLYFISH IS GONNA NEED MONEY FROM NOW ON, SO I HAVE TO RESTRAIN MYSELF A LITTLE.

I'M NOT BUYING ANY-THING TODAY!

STOP MOOCHING OFF SOME-ONE WHO'S MORE THAN 12 YEARS YOUNGER THAN YOU!!

A...

A PLACE WHERE I'LL BE OKAY...

YOU SAY...?

WE'RE GOING TO A PLACE WHERE EVEN YOU'LL BE OKAY, TSUKIMI!!

IT'S OKAY!!

GOING SHOP-PING...?

G-G-G-G-G...

UM... ARE WE POSSI-BLY...

PREMIUM OUTLETS

ヒキオイ

LISTEN UP, TSUKIMI.

TODAY IS A STUDY SESSION TO LOOK AT, TOUCH AND TRY ON HIGH CLASS BRAND CLOTHES FROM AROUND THE WORLD!!

IN OTHER WORDS, THIS IS WORK!! YOU DON'T EVEN HAVE ONE SECOND TO BE PET-RIFIED!!

O...

OKAY ...

UMM,

FOR NOW, IS IT OKAY IF SHE TRIES ON

THIS, THIS, AND THIS?

AND THE CUSTOMERS ARE ALL CASUAL, EASYGOING PEOPLE, TOO.

IF IT'S AT AN OUTLET, YOU CAN TRY ON CLOTHES WHILE AT EASE,

BUT YOU'LL BE OKAY IF IT'S HERE!

WH... WHAT SORT OF MAGIC WORDS ARE THOSE ...?

IF I SUDDENLY TAKE YOU TO NAMIKI STREET IN GINZA OR AOYAMA STREET AND GO TO SOMEWHERE LIKE CHANEL, PRADA, DIOR, GUCCI, VUITTON OR DOLCE & GAB-BANA, FAR FROM BEING PETRIFIED, YOU WOULD FAINT AND IT WOULD BE A DISASTER, RIGHT?

I WAS EVEN LOOKING OUT FOR YOU BY COMING HERE.

She understands 0% of what Kuranosuke is saying.

HERE, FOR NOW, PUT THIS ON!!

THE COLLECTIONS FROM LAST YEAR AND YEARS BEFORE THAT ARE ALL LINED UP, SO TRY ON ALL OF THEM!

ALSO, THIS IS THE ONLY PLACE WHERE YOU CAN TRY ON VARIOUS BRANDS ALL AT ONCE!

.....

Afraid Afraid...

OKAY, BUT I'M NOT BUYING YOU ANY-THING!

KURANOSUKE-SAN, IS IT OKAY IF I GO TO PAUL SMITH AND RALPH LAUREN ON THE WEST SIDE?

TOKYO MAP

Outer material
100% rayon
Don't wash with water
Don't use chlorine bleach
Iron on a low temperature (80-120 C)
= Dry clean
Don't tumble dry
Made in Italy
RA... RAYON...?
DOESN'T ...FEEL LIKE... COTTON.
IT...IT SORT OF...
Rustle
Rustle...
Rummage...
Yeah, yeah
OH ...
OHH ...
OHHH ...
Put on her glasses.
EMI
¥365,000
Before tax ¥346,750
PERHAPS IT'S OVER 10,000 YEN BECAUSE IT'S HIGH CLASS CLOTHING...
INCIDENTALLY, HOW MUCH IS THIS...?
HOW IN THE WORLD IS THIS...
T-T-T-THIS...
Oh my! Oh my!
HUH ?
THIS DRESS IS DISCOUNTED 50% AND IS 350,000 YEN OFF!?
GEH!
KU-KU-KU-KU-KU-KURA-NOSUKE-SA...
WHAT? HURRY UP AND TRY THEM ON!

AH, IS THAT IN PESOS INSTEAD OF YEN ...?

CH... CHEAP...?

Like 10,000 pesos is 10

AH!

HUH!?

THIS IS SOOOO CHEAP! I'M BUYING THIS! ♡

KU...

KURANO-SUKE-SAN HAS GONE CRAZY...

I'M BUYING THIS!

NO WAY! IT WENT FROM 450,000 TO 190,000 YEN!?

HUH!? THIS SERIES IS ALREADY IN OUTLETS!?

THAT WAS CLOSE! I'M IN DANGER!

I CAN'T! I WASN'T GONNA BUY ANYTHING TODAY!

TSUKIMI!

FOR NOW, I'LL TRY THIS ON!

NO MATTER WHAT, I DON'T THINK I CAN HELP FROM BUYING IT IF I TRY IT ON AND IT LOOKS GOOD ON ME, BUT I'LL DO MY BEST AT LEAST, AND TRY TO RESTRAIN MYSELF!!

AHH, OKAY...

ACTUALLY... FOR CLOTHES TO BE SOMETHING LIKE 300,000 OR 400,000,

TO ME IT'S LIKE THEY'RE SOMEWHAT INCOMPREHENSIBLE ASTRONOMICAL NUMBERS...

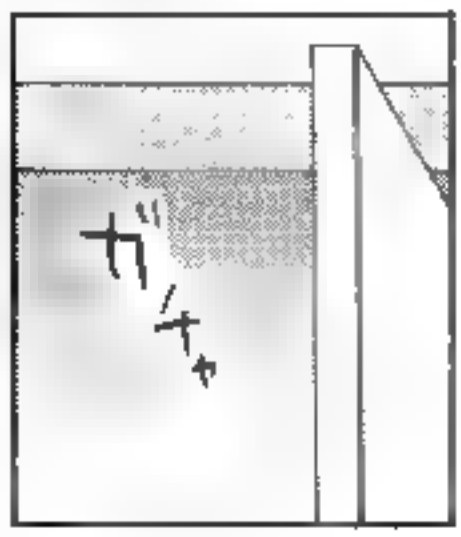
REALLY?

SO, I'M TRYING ALL OF THIS ON!

I THINK YOU'LL UNDERSTAND THE REASON FOR THE PRICE.

WELL, THAT'S HOW THE PRICE IS WITH HIGH BRAND CLOTHES.

DON'T FEEL NERVOUS AND JUST TRY THEM ON.



LOOK AT

THIS BEAUTIFUL DRAPE DRESS!!

UHH... UM...

Ahh...

HOW SO?

I even took off my glasses

It's embarrassing and it's something I don't want to see myself in

IN... INDEED...

I KIND OF GET THE FEELING THE COMFORTABLENESS IS DIFFERENT...

And it's breezy

IT...IT'S LIGHT, LIKE I'M NOT WEARING ANYTHING ...

ALL RIGHT, LOOK AT THE TAG.

HEY, HEY! AFTER YOU TAKE IT OFF!! It's inside!

OKAY!

I SWEAR ...

AH, I SEE!

OHH ...

THIS IS 100% SILK...

100% silk
Belt:
56% cotton
44% rayon
Lining:
100% silk
Dry clean only

¥250,000

D&G

AT THAT TIME.

...ALTHOUGH MY CAR IS GERMAN, THE SUIT IS ITALIAN.

HOW MUCH IS THIS?

THE OUTLET PRICE IS 480,000 YEN.

THAT'S SO CHEAP.

THAT'S 1/20th THE PRICE OF A BENZ E-CLASS.

I'LL BUY IT.

It looks really good on you.

.....

I'LL BRING MY WALLET RIGHT NOW.

AH!

BUT IT'S STRETCHY ...

IT'S THIN AND TRANS-PARENT...

WHAT IS THIS...?

TRY IT ON! TRY IT ON!

OHH!

IS PRETTY ...

THIS...

Rattle...

LET'S BUY THIS AND GO BACK HOME.

.....

IT'S GREAT, IT LOOKS JUST LIKE A JELLY-FISH.

OHH!

I'll try this on next

KURANO-SUKE-SAN,

stare...

HUH!?

LET'S ALSO BUY THIS AND GO BACK HOME.

ブーン

DIDN'T I BUY YOU A SHIRT INSTEAD!?

THERE'S NO WAY I COULD BUY AN EXPENSIVE SUIT LIKE THAT!!

I NEVER WOULD HAVE THOUGHT YOU WOULDN'T BUY IT FOR ME.

WELL,

IT'S FROM A REALLY OLD COLLECTION LINE AND WAS ALWAYS LEFT UNSOLD, SO IT WAS 80% OFF AND COST 80,000 YEN!!

I MEAN, THIS HAS AN OLD DESIGN!

THAT'S DIFFER-ENT! THIS WAS MIRACU-LOUSLY CHEAP!!

BY THE WAY, HOW MUCH WAS TSUKIMI-SAN'S DRESS?

IT'S THE OCEAN...

AH!

TSUKIMI INSISTED ON BUYING IT, SO IT COULDN'T BE HELPED!

IT'S BEEN A WHILE SINCE I'VE HEARD SOME-ONE SAY A HILL OF BEANS!!

WHY DID YOU BUY A DRESS LIKE THAT THAT'S NOT WORTH A HILL OF BEANS?

ﾌｫﾝ

...

HANAMORI-SAN...

HUH?

HERE YOU GO.

PUT IT ON, PLEASE.

THE WIND'S STRONG!

WHOA!

My wig's gonna fall off!

...HUH?

She's awakened?

I MEAN, JELLYFISH ARE SEA CREATURES, AFTER ALL.

IT'S GREAT THAT THE OCEAN IS ON THE WAY HOME.

I WOULDN'T UNDERSTAND IN THE CHANGING ROOM WHAT SORT OF COLOR THIS MATERIAL WOULD TURN INTO.

WH-

WHY?

SO HERE I WANT TO SEE

WHAT COLOR THIS MATERIAL LOOKS LIKE.

LIKE WITH THE COLOR OF THE DEEP BLUE OF THE OCEAN OR THE SUNSET SKY.

JELLYFISH ARE TRANSPARENT, SO THEIR APPEARANCES CHANGE BECAUSE OF THE COLOR OF THE OCEAN OR THE LIGHT FROM THE SUN,

CAN YOU ALSO SEE THIS FROM THE STARS IN THE SOUTHERN SKY?

MOM.

THIS OCEAN CONTINUES ALL THE WAY TO THE OCEAN BY [redacted] RIGHT?

IN THAT CASE.

SHE'S JUST LOOKING AT THE FEEL OF THE MATERIAL.

IN THE PAST, MOM.

I'LL MAKE THEM JUST LIKE YOU USED TO DO

I'LL MAKE WESTERN CLOTHES.

FOR EVERYONE AT AMA-[illegible]

"AND FOR THE PEOPLE I DON'T KNOW YET.

Hachimitsu Scans
~sweeter than honey~
hachimitsu-scans.blogspot.com

episode.43

AND THEN THERE_WERE NONE

Corporation

TOP

india

THIS?

IS IT...

THAT'S QUITE A LOT.

THAT'S SILK CHIFFON.

UMM, IF YOU USE ONE BOLT OF THIS...

THEN I GUESS IT'D COME TO ABOUT THIS MUCH WITH WAGES INCLUDED.

UMM, I'M BASICALLY THE MODEL...

WHO ARE YOU WOULD BUY CLOTHES STUPID MADE ? FROM USING YOUR KIND OF FIGURE AS A REF-ERENCE?

ONLY MODELS WITH A BODY MASS INDEX LESS THAN 17 COULD WEAR THEM.

ACTUALLY, WHAT ARE YOU GUYS GONNA DO ABOUT THE SIZING?

A FITTING MODEL?

ARE YOU PROPERLY DRAWING UP PATTERNS BY USING A FITTING MODEL?

IF YOU'RE GONNA DO IT, YOU SHOULD ALSO MAKE THINGS WITH MORE NORMAL DESIGNS.

BESIDES, WHO'S GONNA BUY AND WEAR CLOTHES LIKE THIS?

YOU WON'T GAIN A PROFIT NOWADAYS WITH HAUTE COUTURE CLOTHING!

ARE YOU STUPID? WHAT ARE YOU SAYING!? ARE YOU A DRESS-MAKER FROM THE PERIOD OF THE FRENCH REVOLUTION!?

AH, BUT THEY'RE BASI-CALLY ORDER MADE...

TL note: Haute couture refers to the creation of exclusive custom-fitted clothing.

LISTEN,

THERE'S NO POINT IF THE CLOTHES DON'T SELL.

Don't I want to wear formal dresses?

EHHH? I DON'T REALLY LIKE THAT STUFF...

T-SHIRTS, BAGS WITH YOUR LOGO, AND ACCES-SORIES, STUPID!!

LIKE DRESSES, SKIRTS, CUTSEWS,

THINGS WITH NORMAL DESIGNS? UH...

Is that like Moyashimon?

TL note: Moyashimon is a manga by Masayuki Ishikawa.

YOU HAVE TO DEVELOP ITEMS WITH A PRICE RANGE THAT YOUNG GIRLS CAN SPLURGE ON.

AT ANY RATE, STICK TO 2 OR 3 DRESSES THAT ARE SYMBOLIC OF THE BRAND'S IMAGE.

EEEK!

ARE YOU STUPID, YOU MEGA AMA-TEUR!?

IT'S THE MOST DIFFICULT AND COMPLICATED JOB THAT MANAGES EVERYTHING FROM STOCKING UP, TO ORDERING MATERI-ALS, TO COST ACCOUNTING, TO COMMUNICATION WITH THE WORK-SHOP, TO MANAGING DELIVERY TIMES, TO ACCEPTING ORDERS FROM CUSTOMERS, TO THE DELIVERY !!!

YOU COULD CALL THE PERSON WHO DOES THAT THE BACKBONE OF THE BUSI-NESS!! IT'S A PLAIN [illegible], BUT MAKING APPAREL ISN'T PRACTICAL WITHOUT THIS PERSON!

HUH?

PRODUCT MANAGE-MENT?

REALLY, WHO'S DOING THE PRODUCT MANAGE-MENT?

WHAT'S THAT ?

LISTEN,

THIS INDUSTRY ISN'T EASY-GOING.

Sigh...

TIFFANY & Co.

WITH THIS RECESSION, CONSUMER SPENDING FALLS AND SALES DECLINE,

JAPANESE APPAREL COMPANIES HAVE STEADILY GONE BANKRUPT OVER THE PAST 10 YEARS.

FOR RENT

Please contact freely

FOR RENT

SO A LOT OF MY CLIENTS' BUSINESSES FAILED, FROM LARGE TEXTILE COMPANIES TO SMALL APPAREL BUSINESSES.

THE CLINCHER IS THAT FOREIGN FAST FASHION BRANDS MAKE AN ADVANCE INTO THE MARKET,

BUT EVEN SO, THE COST OF LABOR IN PLACES LIKE CHINA AND INDIA STEADILY RISES.

FOREVER 21

H&M

T... TRYING TO DO...

SOMETHING LIKE THIS AT A TIME LIKE THAT...

IS RECK-LESS...

AFTER ALL... ISN'T IT...?

TSU-KIMI...

.....

NO,

IT'S OKAY.

HUH!?

ESPECIALLY BECAUSE YOU'RE DOING IT AT A TIME LIKE THIS...

I WANT TO SEE IT.

I WANT TO SEE YOU GUYS OF THE PRESSURE-FREE GENERATION DO THINGS THAT DON'T SUIT YOU, GET IN HUGE DEBT, BE BURDENED WITH HUGE LOANS, AND NOT KNOW WHAT TO DO.

EVEN THOUGH I'VE NEVER BOUGHT OR WORN SOMETHING LIKE A CASUAL DRESS...

I... CAN'T DO THAT.

I...I ALSO HAVE TO URGENTLY DESIGN CASUAL DRESSES AND SKIRTS, RIGHT...?

LIKE I THOUGHT, IT WON'T WORK UNLESS WE COME UP WITH ABOUT 3 MILLION YEN AT THE START.

AHHH!

BUT GO WITH JELLYFISH THAT'RE JUST A LITTLE WEAKER AND SIMPLER THAN WHEN WE DID THE FORMAL DRESSES!

JUST DRAW SKETCHES OF THE JELLYFISH YOU LOVE, AND IT'LL BE FINE IF WE REPRODUCE THEM WITH FABRIC.

NO, DON'T THINK ABOUT UNNEC-ESSARY STUFF!

BUT...BUT... IN THE FIRST PLACE... WHAT ARE CASUAL DRESSES...?

WITH JUST FORMAL DRESSES, FAR FROM GAINING A PROFIT, WE'LL REALLY BE IN THE RED!

EVEN IF YOU SAY THAT, NISHA SAID THAT STUFF, SO WE HAVE TO DO IT!!

TRY DRAW-ING A LOT OF DESIGNS OF THAT JELLYFISH! THEN WE'LL HAVE NOMU-SAN DRAW PAT-TERNS OFF OF THEM!

YEAH! A CARYB-DEIDA JELLY-FISH! (THOUGH I DON'T KNOW WHAT THAT IS).

SO SOME-THING IN THE NEIGHBOR-HOOD OF THE CARYBDEIDA ORDER?

WEAK AND SIMPLE JELLY-FISH...

ALL RIGHT ...

NOW THEN, NEXT IS...

I'VE CONSIDERABLY MASTERED HOW TO MANAGE TSUKIMI, TOO...

OKAY! I'M COUNTING ON YOU, JELLYFISH EXPERT!! (?)

I UNDER-STAND. THEN I'LL START AT ONCE...

HEY!

WHERE'S BANBA, THE PRODUCT MANAGER!!?

THAT TROU-BLE THING?

DO YOU MEAN THAT TROUBLE THING THAT OFTEN HAPPENED IN OLD TRENDY DRAMAS?

PRODUCT MANAGE-MENT?

HUH?

THERE'S NO TIME FOR THAT! COME TO THE WARE-HOUSE RIGHT NOW! RIGHT NOW, RIGHT NOW, RIGHT NOW, JUST NOW!!

WHAT IS IT, PROJECT LEADER?

(stock) Jellyfish Appeared First Ware-house

I MADE A 2-DIGIT MISTAKE ON THE ORDER NUMBER FOR A 500,000 YEN FUR COAT...

OKAY, YOU'RE FIRED!!

AND THE COM-PANY HAS GONE BANK-RUPT, SO I'M ALSO FIRED!!

INSUF-FICIENT FUNDS WHOO! ☆

AH, I'M SORRY.

HE-RE. THIS IS THE ORDER LABEL YOU WROTE.

TH... THIS IS...

IS SOME-THING I ABSO-LUTELY DON'T WANT TO DO!!!

THAT SORT OF TO-UGH WO-RK ...

THAT WAS AN EXTREMELY BAD EXAMPLE, BUT WELL, THAT'S CERTAINLY IT.

It was an enthusias-tic per-for-mance.

Fuu

...THAT RIGHT?

IF EVERYONE DOES IT, THEN CONVERSELY IT'LL BECOME COMPLICATED.

ESPECIALLY BECAUSE OF THAT, SOMEONE HAS TO BEAR THE RESPON-SIBILITY.

THAT'S RIGHT. IN A WAY, IT'S THE TOUGHEST POSITION.

THERE'S SPACE FOR TSUKIMI, TOO.

HERE, WRITE YOUR NAME TOO, KURAKO.

HUH !?

Jill Hanau Chieko Maruya Sanda

A LADDER LOTT-ERY!?

I'll GO here

THEN LET'S DECIDE WITH A LADDER LOTTERY.

I UNDER-STAND ...

AND I'M BUSY WITH GATHERING UP FUNDS, BEING IN CHARGE OF ADVERTIS-ING, AND I MODEL...

I MEAN, LOOK, TSUKIMI IS THE DESIGNER, SO I WANT HER TO CONCEN-TRATE ON THE DESIGNS...

HUH ...?

NO, TSUKIMI AND I CAN'T DO IT!! JUST NOW I WAS TALK-ING ABOUT ONE OF YOU DOING IT.

SO YOU PASS THE TIRESOME STUFF ONTO US, AND WANT US TO CONCENTRATE ON MAGNIFICENT CREATIVE ACTIVITIES?

I SEE. .....

YOU'RE IN A GOOD SOCIAL POSITION TO MAKE US DO SEAMSTRESS WORK.

...
KURAKO ...COME WITH ME FOR A MOMENT ...

IF I WAS IN EASTERN WU, I'D BE A LEVEL-HEADED AND RELIABLE ZHOU YU TYPE!!

HUH? EX-CITED!? DON'T TREAT ME LIKE ZHANG FEI!

I-I GET IT, I GET IT. DON'T GET SO EXCITED.

Ahhhh!

NO, IT'S NOT LIKE THAT'S HOW IT...

ARE YOU EVEN GONNA PUSH REALLY TIRESOME CLERICAL WORK ONTO US IN ADDITION TO THAT!!?

WE'RE TOTALLY EXHAUSTED FROM DOING NEEDLE WORK DAY AFTER DAY WHEN IT'S NOT EVEN OUR STRONG POINT!!

WE JUST SEMI-ORDER THEM BY MAKING SAMPLES HERE AT AMAMIZUKAN, AND THEN HAVE THEM SEWN IN INDIA...

I KNOW, SO THAT'S WHY I'M SAYING WE SHOULD GO AHEAD AND OUT-SOURCE THE SEWING.

WE'RE DOING OUR BEST STAYING UP ALL NIGHT FOR THE DRESS ORDERS, BUT WE'RE A GROUP OF AMATEURS AFTER ALL, SO WE AREN'T EASILY MAKING ANY PROGRESS...

AT THIS POINT, EVERYONE IS STRAINED WITH WORK, SO WE'RE IRRITATED.

I'M SORRY.

BUT IF WE DO THAT, WON'T THAT COST A LOT OF MONEY AT THE START?

AH!

OH NO! THERE I GO AGAIN! ♡

STOP SAYING "ORE"...

...KURA-KO...

IT'LL BE FINE! LEAVE IT TO ME!!

WILL YOU BE OKAY? IT'S NOT GOING TO BE 100,000 OR 200,000 YEN, RIGHT?

I SEE...

IT WILL COST US, BUT I'LL DO SOME-THING ABOUT THAT!

THERE'S A LARGE WALL

MOM,

BETWEEN MAKING WESTERN CLOTHES AND SELLING THEM.

TO THE MOUNTAIN OF ADULT SITUATIONS FACING ME.

IT FEELS LIKE I'LL GIVE IN

IT SEEMS LIKE I'VE FORGOTTEN

THE THRILL WHEN WE FIRST MADE THAT JELLYFISH DRESS

AND THE EXCITEMENT WHEN ALL OF US DID THE FASHION SHOW.

BAKERY

AH!

IT'S BEEN A WHILE SINCE I'VE DRAWN JELLYFISH...

Whoo

Scribble

Scratch

Scribble

JAPAN IS IN ITS LARGEST RECESSION SINCE THE END OF THE WAR.

WHO ON EARTH WOULD BUY A DRESS MADE BY AMATEURS FOR TENS OF THOUSANDS OF YEN?

TSUKIMI-TAN...

C... CLA-RA ...!

This is fraud! It wasn't written anywhere that otaku made this! Fraud! Fraud! Otaku fraud!

Give me back all of my money!

What's with this dress!? Even though it was expensive, the sewing sucks!

TSUKIMI'S PESSIMISTIC CORNER

Y...YOU'RE RIGHT. NOW THAT YOU MENTION IT, IT'S JUST AS YOU SAY, CLARA...

HUH!?

TSUKIMI!

AHHHH!

AHHHH!

N-NO, CLARA...

CLARA GAVE A VERY ACCURATE COMMENT...

HUH!?

You're back!

WHAT ARE YOU DOING?

I BOUGHT IT AT THE BAKERY RIGHT AROUND THE CORNER.

B-

BREAD ?

WHA ...?

WA!

HERE!

I THINK IT KIND OF LOOKS LIKE A JELLYFISH.

EAT THAT AND KEEP AT IT!

NOW THAT YOU MENTION IT, IT SORT OF LOOKS LIKE A MOON JELLYFISH.

AFTER THIS, I'M GOING AROUND HERE AND THERE TO RAISE MONEY!

KURANO-SUKE-SAN...

...YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT ANYTHING, TSUKIMI.

YOU SHOULD JUST DRAW JELLYFISH WITHOUT THINKING ABOUT UNNECESSARY STUFF TONIGHT.

WELL THEN,

I'M LOOK-ING FOR-WARD TO THEM.

DRAW 10 SKETCHES BY TOMORROW!

IT'S CREAM-FILLED.

AH!

ぱく

YOU KNOW,

BECAUSE WE'VE BEEN RUNNING AROUND LATELY, SO WE HAVEN'T DONE IT!

AH...

THAT'S RIGHT!

TODAY'S SATURDAY, RIGHT?

...HOT POT?

HUH ...?

せっせ

ALL OF US HAVE ACCUMULATED STRESS FROM MAKING DRESSES EVERYDAY...

せっせ

CHIEKO-SAN...

I HAVEN'T BEEN ON TOP OF THINGS...

EVEN THOUGH WE HAVE TO DO AN AMARS HOT POT ESPECIALLY AT TIMES LIKE THAT,

WHAT!?

OUR ONCE A WEEK AMARS HOT POT PARTY WITH EVERYONE TOGETHER FOR THE FIRST TIME IN A WHILE, YOU SAY?

ALL RIGHT! LET'S EAT! CALL TSUKIMI!

AS YOU WISH !!

YOU'RE RIGHT...THE DESIGNER IS THE ONE WHO FEELS THE MOST PRESSURE...

...NO MATTER WHAT YOU SAY, TSUKIMI'S THE ONE WHO'S THE MOST WORN OUT, AFTER ALL.

Right, Blythe-tan?

WHOO! KAGO-SHIMA WHOO! ☆

THAT'S RIGHT. TODAY IT'S SATSUMA FREE RANGE CHICKEN COOKING IN WATER FROM TSUKIMI'S HOME AREA.

Frap Frap

I splurged.

TSUKIMI WILL BE JUMP-ING FOR JOY, TOO!!

FREE RANGE CHI-CKEN WHOO !!☆

LISTEN TO THIS AND REJOICE! TONIGHT'S DINNER IS AN AMARS HOT POT FOR THE FIRST TIME IN A WHILE!!

TSU-KIMI !!

ALL OF YOU PLEASE EAT MY SHARE!

HUH !?

I'M GOOD!

AH!

NO, I JUST ATE A CREAM-FILLED ROLL,

... YOU'RE NOT GONNA EAT?

SO I'M OKAY!

I WANT TO DRAW IT BEFORE I FORGET THE IMAGE!

WHEN I WAS DOING A CARYBDEA RASTONI DESIGN JUST NOW, I THOUGHT OF A NEW IDEA!

UH, BUT, WE HAVE FROM KAGO-SHIMA ...

SHE SAID SHE DOESN'T NEED ANY.

HUH? WHERE'S TSUKIMI?

...EVEN THOUGH THIS IS THE FIRST TIME WE'VE HAD AN AMARS HOT POT IN A WHILE.

HUH ...!?

I SEE ...

OHHH! THIS LOOKS SO GOOD!

LET'S EAT! LET'S EAT!

IT'S OKAY!

HUH?

YOU WANT TO ASK UNCLE SABUROUTA FOR A LOAN?

IN WHAT WORLD DO YOU LIVE IN WHERE A STUDENT BORROWS MONEY FROM THE PRIME MINISTER?

WHAT I MEAN IS, I HAVE ZERO SAVINGS. EVEN IF I USE DAD'S CARD, I DON'T HAVE ANY CASH.

BESIDES, DAD ABSO-LUTELY WON'T LEND ME ANY,

SO UNCLE SABU-ROUTA'S THE ONLY ONE I HAVE TO TURN TO.

Shuu Koibuchi-sama

MIZUHO

WELL, IT'S STILL BETTER THAT WE'RE NOT SPENDING ANY MONEY ON AN OFFICE AND STUDIO.

AH, I WANT TO ASK A PRO FOR THE PHOTO-GRAPHY USED ON THE SITE, TOO...

BUT IT'S NOT JUST THE COST OF THE SEWING. I ALSO HAVE TO ASK A RESPECT-ABLE PLACE TO MAKE A WEBSITE TO BE USED FOR SHOPPING...

I THINK THAT'LL BE ENOUGH.

NO... I'M NOT... TRYING TO BORROW ANY IN THE SLIGHTEST FROM YOU, DEAR BROTHER.

IT'S OKAY.

MY SALARY IS SAVED IN A SEPARATE ACCOUNT, SO DON'T WORRY ABOUT IT AND JUST USE IT.

GEH!

ARE YOU SURE?

THIS MUCH!?

YEAH,

IN ANY CASE, EVEN IF I HANG ONTO IT,

I WON'T USE IT.

...BY THE WAY, WHERE'S THIS MONEY FROM ...?

Shuu-san, tomorrow,

how about you wear this?

AS EXPECTED OF A VIRGIN!!! HE LIVES WITH HIS PARENTS, AND HIS MOTHER BUYS ALL OF HIS CLOTHES AT MITSUKOSHI, SO HE GREW UP AS A HUGE VIRGIN WITHOUT USING ANY MONEY...!!

EEEK!

IT'S FROM THE **NEW YEAR'S MONEY** I'VE SAVED UP SINCE I WAS IN ELEMENTARY SCHOOL.

WHEN?

Before you change your mind!

WELL!

GOOD NIGHT!

KURA-NOSUKE,

TH-THANKS!! I'LL BORROW THIS FOR NOW!!

IF WE SELL A TON, I'LL PAY YOU BACK IMMEDI-ATELY!!

HUH!?

I'LL REVIVE THIS POOR MONEY!!

WHEN ARE YOU GOING TO BE FINISHED WITH THAT DRESS?

HUH?

W-WHY ARE YOU ASKING SOMETHING LIKE THAT?

.....

NO REASON ...

IT'S OKAY IF IT'S UNDETER-MINED.

GO.

WHAT?

WH...

ハッ!

MOM,

STARTING UP A BRAND IS REALLY TOUGH.

BUT I'M SURE IT'LL BE OKAY,

BECAUSE KURANO-SUKE-SAN

YEAH!

THIS MUST BE MAGIC!

AND EVERYONE MUST BE ANXIOUS-LY AWAITING HIS RETURN.

Hachimitsu Scans
~sweeter than honey~
hachimitsu-scans.blogspot.com

episode. 44

IF SHE LOOKS BACK, IS IT LOVE?

Qvirp
Qvirp

AH!

TSUKIMI! ARE YOU DONE!?

I'M DONE...

I

OOOH,

I SEE,

ALL RIGHT!

THESE ARE GREAT!

THEY'RE SIMPLE!!

YEAH, YEAH,

HUH !?

REALLY !?

OKAY! THE FUND-RAISING IS DONE TOO...

I GUESS WE SHOULD MAKE SAMPLES OF SIMPLE DRESSES IN THIS NEW PRODUCTION SERIES RIGHT AWAY!

EVERY-ONE!

THE DESIGNER PUT OUT NEW DESIGNS!

HUH!?

THEY DIDN'T GO TO EAT CURRY.
THEY HAVEN'T COME HERE.
I DON'T KNOW.
THE MANAGER IS RIGHT HERE.

HUH?
THE SEAM-STRESS GROUP ISN'T THERE?

DIDN'T THEY JUST

RUN AWAY?

I DON'T WANT TO DO STUFF LIKE SEWING ANY-MORE !!!!

THE ONLY ONE WHO COULD COMPLETE THAT SORT OF COMPLICATED OPERATION IS BLACK JACK.

THAT ISN'T SOMETHING A PERSON SHOULD DO.

YOU STILL HAVE IT GOOD. I WAS ALMOST MADE TO PUT ON THE ZIPPERS.

IT STILL WOULDN'T BE GOOD WITH BLACK JACK! I MEAN, THAT GUY WOULD RECEIVE A HUGE PAYMENT!! IN THAT REGARD, WE'RE DOING IT FOR FREE!! WE'RE WORKING FOR FREE IN A PINKO IZUMI SITUATION!!

I DON'T WANT TO BE IN CHARGE OF PUTTING ON PEARLS! I'M ABSOLUTELY NOT GONNA DO THAT!!

EVERY, EVERY, EVERY DAY, EVERY, EVERY, EVERY NIGHT, PUTTING ON PEARLS, PUTTING ON PEARLS, PUTTING ON PEARLS...

TL notes: Black Jack is the title character of Osamu Tezuka's Black Jack manga. Pinko Izumi is an actress.

NEITHER DO I!! EVEN IF THEY COME TO ASK ME THREE TIMES, I'LL STRONGLY REFUSE!

I ABSOLUTELY DON'T WANT TO DO THAT.

BUT STILL, THE PRODUCT MANAGER ...WAS IT?

I'LL STRONGLY REFUSE LIKE SUN QUAN AT THE BATTLE OF RED CLIFFS! WHO THE HELL WOULD UNITE WITH CAO CAO, IDIOT!

WHY ON EARTH AM I DOING THIS RIGHT NOW AND COVERING MY HANDS IN BAND-AIDS!? I'M IN A PARALLEL WORLD WHERE I DON'T EVEN KNOW WHAT'S WHAT!!

NOW MATTER HOW MUCH THIS IS FOR THE SURVIVAL OF AMA-MIZUKAN ...

DID PINKO NOT RECEIVE ANY SALARY AT KOURAKU?

TL note: Kouraku is a restaurant in the TV drama Watare Sekon wa Oni Bakari that Pinko Izumi starred in.

"SEAMSTRESS" AND "PRODUCT MANAGER" !!!

INSTEAD, THE TITLES WE'RE GIVEN ARE....

THEY CAN GET FANCY TITLES LIKE PRODUCER AND DESIGNER.

IT MUST BE NICE.

I'M BANBA, THE PRODUCT MANAGER.

I'M KURAKO, THE PRODUCER.

I'M TSUKIMI, THE DESIGNER.

YOU'VE SUDDENLY STARTED DIGGING A HOLE, HUH?

Ka" Ka" Ka" Ka" Ka"

Hm? What's wrong?

UWOOOO!

Hana! Hanana!

SOME-THING LIKE THAT.

...IN THAT CASE...

BUT EVEN IF AT THE VERY LEAST I FEEL REFRESHED BY YELLING FROM INSIDE THIS HOLE, I WON'T RE-CEIVE DIVINE PUNISHMENT, RIGHT...?

I CAN'T SAY SOMETHING LIKE THIS IN FRONT OF EVERYONE...

WH-OA!

SHOULD YOU SAY THAT?

THE ONLY ONES HAVING FUN WITH THIS PROJECT ARE KURAKO AND TSUKIMI!

GUFUU ...

WITHOUT EVEN HAVING THE FREE TIME TO SLEEP IN A FUTON, I HAD PACKED IT ALL UP IN THE WORK ROOM...

SINCE I'VE COME TO THIS DOLL CAFE...

IT'S BEEN A WHILE...

.....

NOMU-SAN...

FOR DRAGGING YOU INTO SOMETHING TOUGH LIKE THIS...

...I'M TRULY SORRY ...

WE HAVE TO HAVE A CHANGE OF PACE EVERY ONCE IN A WHILE ...

YEAH, IT'S GOOD.

...IT'S GOOD TO DO THIS OCCA-SION-ALLY...

HUH !?

THE TIME WHEN I REACH MY LIMIT WITH INTERACT-ING WITH WORTH-LESS LITTLE WORMS.

...IT'S ABOUT THAT TIME.

I'M SORRY ...

.....

WELL ...

I GUESS THEY HAVE COME IN...

FOR DRESSES FOR DOLLS COME IN?

HAVEN'T A LOT OF ORDERS ...

NOMU-SAN...

THE PATTERN MAKER AND SEAM-STRES-ES...

GO THROUGH PRETTY MENTALLY-DEMANDING TIMES.

...YOU MEAN "INTERACT-ING WITH PEOPLE", RIGHT?

I'M OKAY WITH BEING A DESIGN-ER,

BECAUSE I ENJOY MAKING THE THINGS I THOUGHT UP MYSELF TAKE SHAPE...

BUT ...

AND IT'S NOT LIKE WE CAN WEAR THE CLOTHES WE FINISH, TOO.

.....

BY JUST MAKING THEM CLOTHES, THESE GIRLS WILL CUTELY WEAR THEM FOR ME.

IN THAT REGARD, DOLLS ARE GREAT.

OUT

YOU'RE ONE OF KURA-NOSUKE'S FRIENDS WHO CAME OVER TO MY HOUSE BEFORE, RIGHT?

IT'S OKAY!

EVERYONE WENT ON A QUICK BREAK!

LIKE TO THE BATH HOUSE? OR TO DON QUIJOTE? OR TO A MANGA CAFE?

THEY'LL COME BACK EVENTU-ALLY!

...IT'S MY FAULT...

.....

IT...

I...

I HAD NO IDEA... ABOUT THE HARDSHIPS EVERYONE IS DEALING WITH...

BECAUSE I WAS THE ONLY ONE RUSHING AHEAD...

AHH, COME TO THINK OF IT,

SOMETHING LIKE THIS HAPPENED BEFORE, TOO.

HEY, HEY! WHERE TO NEXT?

TO GO HAVE FUN AT THE BEACH.

IT WAS DURING SPRING BREAK WHEN I WAS GIVEN A RARE INVITATION BY TWO GIRLS IN MY CLASS

WAS IT WHEN I WAS IN JUNIOR HIGH?

HUH!?

WHAT WAS AROUND HERE AGAIN?

KURASHITA-SAN, IS THERE SOME PLACE YOU WANNA GO?

THERE'S A JELLYFISH AQUARIUM CLOSE BY, SO YOU WANNA GO SEE IT...?

AH...

UMM...

THEN...

THERE ARE A LOT MORE THAN BEFORE!

WOW!

THEY'RE SO SMALL AND CUTE!

AMAZING! THERE ARE BABY JELLYFISH!

AH!

REA-LLY

REA-LLY

IF YOU RIDE THE KINKOU BAY FERRY, YOU'LL SEE A TON OF THEM FLOATING IN THE OCEAN!

THESE ARE MOON JELLY-FISH.

I WANTED TO SEE THOSE FRILLY TENTACLES THAT LOOK LIKE A PRINCESS' LACE...

RAISING THAT JELLYFISH WOULD BE DIFFICULT AFTER ALL, I GUESS...

AH!

O. OVER THERE...

THE TANK OF THAT LARGE JELLYFISH I SAW WITH MOM HAS ALSO CHANGED TO MOON JELLY-FISH...

THEY'VE ADDED NEW JELLYFISH!

WOW! OVER HERE TOO!

IT'S TRANSPAR-ENT AND LOOKS LIKE A GLASS SCULPTURE!

WOW! IT'S JUST LIKE IN THE PICTURE BOOK!

AMAZING! THIS IS A TIMA FORMOSA!

THIS IS MY FIRST TIME SEEING ONE!!

HUH?

THIS IS A CRYSTAL JELLYFISH! IT LOOKS LIKE A BOWL, SO IT'S CALLED..

LOOK! LOOK!

ALWAYS WHEN I'M LOOKING AT JELLYFISH,

I GET IN A DAZE, HAVE FUN,

SORRY, WE HAD TIME TO SPARE, SO WE LEFT EARLY AND BOUGHT SOME ICE CREAM.

AH! HERE SHE COMES.

Kyahaha! What are you talking about?

Exit

AH!

IF THEY DON'T GET THINGS LIKE TROPICAL FISH OR PENGUINS, THIS PLACE WILL GO OUT OF BUSINESS SOON.

SO THIS PLACE REALLY DOES ONLY HAVE JELLYFISH.

AH...

SORR...

I HEARD,

THAT AQUARIUM REALLY DID GO OUT OF BUSINESS SOON AFTER AND DISAPPEARED,

THEN,

IT'S HAPP-ENING AGAIN.

GONNA TAKE A WALK FOR A BIT...

I'M... I'M SORRY ...

TSU-KIMI?

ずっ

AND NO ONE'S HERE.

Tap

Tap...

I'M THE ONLY ONE GETTING EXCITED.

IT'S JUST LIKE THAT TIME AGAIN.

EVEN IF I LOOK BACK, NO ONE'S...

TSU-
KI-MI-
SAN
ARE
YOU
CRYING?

DO YOU WANT TO COME TOO, TSUKIMI-SAN?

THE OWNER IS REALLY STUBBORN, THOUGH...

S-STUBBORN...

WHY ARE YOU HERE!?

O... O... O... ONII-SA...

WELL, I WAS THINKING OF GOING TO THAT SWEETS SHOP I TALKED ABOUT BEFORE...

AND IT'S RIGHT HERE.

BUG... GOT... IN MY EYES...

...A ... ... UH!

OR SOME-THING!

A-ARE YOU OKAY?

"ヤヤ"

EEK !!

Salt

SO YOU'VE COME AGAIN, YOU DAMN LAND SHARK.

WHOA!

"ヤヤ?"

I'M INVOLVED WITH AMA-MIZUKAN OVER THERE...

I

N-NO! I'M... UM...

ロイヤー

WHOA!

LOOK! I'LL SPRAY WATER ON YOU, SO GET LOST!

DIDN'T I SAY I'M NOT SELLING THIS PLACE!?

He's already given up.

NO,

ISN'T THAT PLACE GOING TO SELL ANYHOW?

I'M HAPPY THAT YOU'RE TALKING WITH ME, BUT FOR NOW COULD YOU POINT THE HOSE AWAY FROM ME!?

THE AMA-MIZUKAN BOARDING HOUSE IN DISTRICT 3?

AMA-MIZU-KAN?

WHAT DID YOU SAY?

!!

AMAMIZUKAN WON'T BE VACATED.

SWEETS SHOP

KOURAKUDOU

HUH!?

DEAR, MAKE SOME TEA!

COME INSIDE!

OK-AY!

I SEE... THAT MUST BE TOUGH...

THE STAFF MEMBERS AROUND THE LEADER ARE THE SAILORS MOVING TOWARD THE DESTINATION THE CAPTAIN HAS IDENTI-FIED...

BUT I THINK THAT A LEADER IS THE SAME AS THE CAPTAIN OF A SHIP.

POLITICS IS LIKE THAT TOO, BUT ORGANIZ-ING THINGS IS LIKE A TRIP THAT HAS NO GOAL NO MATTER HOW FAR YOU GO.

SO IT CAN'T BE HELPED THAT A GAP WOULD FORM AS LONG AS YOU'RE WORKING.

ALTHOUGH THEY'RE YOUR FRIENDS, YOU'RE UNRELATED AFTER ALL...

AND EVEN IF THERE'S ONE DESTINATION, THERE ARE VARIOUS COURSES.

MORE THAN ANYTHING ELSE, IT'S NECESSARY FOR EACH CREW MEMBER TO TAKE CARE OF THEIR OWN JOB SO THEY CAN HAVE A SAFE VOYAGE.

Prick

Prick

Snip

Snip

TSUKIMI AND EVERY-ONE ELSE...

WON'T COME BACK!

AHH!

SHIT! THIS IS START-ING TO GO DOWN THE DRAIN!

I'm dexterous, so if I study for three years, I think I'll be able to do it

Ehhhh!

IT'S NO GOOD ...

IT WOULD TAKE ME AT LEAST THREE YEARS TO MAKE A DRESS BY MYSELF...

AFTER ALL...

THIS WON'T WORK...

UHHH ...

IS LIKE GETTING A GUY WHO'S NOT INTERESTED IN MECHA TO MAKE A ROBOT...

NO, BUT,

GETTING OTAKU GIRLS WHO AREN'T INTERESTED IN CLOTHES TO MAKE DRESSES...

THAT'S RIGHT.

IS THIS PROJECT IMPOSSIBLE ...?

I MEAN, COME ON, THESE ARE SO CUTE!

THEY'RE GIRLS AT LEAST, SO THEY SHOULD LIKE STUFF LIKE FRILLS, RIBBONS AND FLOWERS AT LEAST A LITTLE!

NO MATTER HOW OTAKU THOSE GIRLS ARE, ISN'T IT IMPOSSIBLE THAT THEY WOULDN'T EVEN HAVE A TINY INTEREST IN CLOTHES!?

I DON'T LIKE ROBOTS, BUT I LIKE STUFF LIKE COM-PUTERS!!

ALL GUYS LIKE THAT STUFF!

ガー

KURAKO-SAN...

W-W-W-W-WHERE WERE YOU?

WEL-COME BACK, JIJI-SAMA.

HUH!?

didn't hear you.

UH...

ヒェッ

THE PRODUCT MANAGER.

I'LL BE

HUH ...?

R... REALLY?

YES,

FOR NOW I GOT THESE...

ti" tt

tt"

THERE'S ONE UNRELATED MAGAZINE MIXED IN... BUT THANKS...

WELL KNOWN APPAREL INDUSTRY

THERE WERE VARIOUS KINDS AT THE BOOK-STORE...

IN OTHER WORDS, THOSE YOUNG GIRLS ARE HOLDING OUT BY TELLING THE DEVELOP-ERS THAT AMA-MIZUKAN ISN'T FOR SALE?

I SEE, I SEE...

THAT'S RIGHT.

JUST THE OTHER DAY THEY DID AN EVENT TO OPPOSE THE REDEVEL-OPMENT.

AH... YES...

BUT...

OKAY!

DEAR! SHOW THEM THOSE THINGS!

HUH !?

I SEE,

AN EVENT, HUH?

ENRAGED RESIDENTS AREA

STOP

FIRM OPPOSITION TO THE CONSTRUCTION OF A HIGH-RISE HOTEL

AVE THE SUN

DOOM

Grrr...

HOW ABOUT WE DO ONE TOGETHER? WHAT DO YOU SAY?

B... BUT...

HUH?

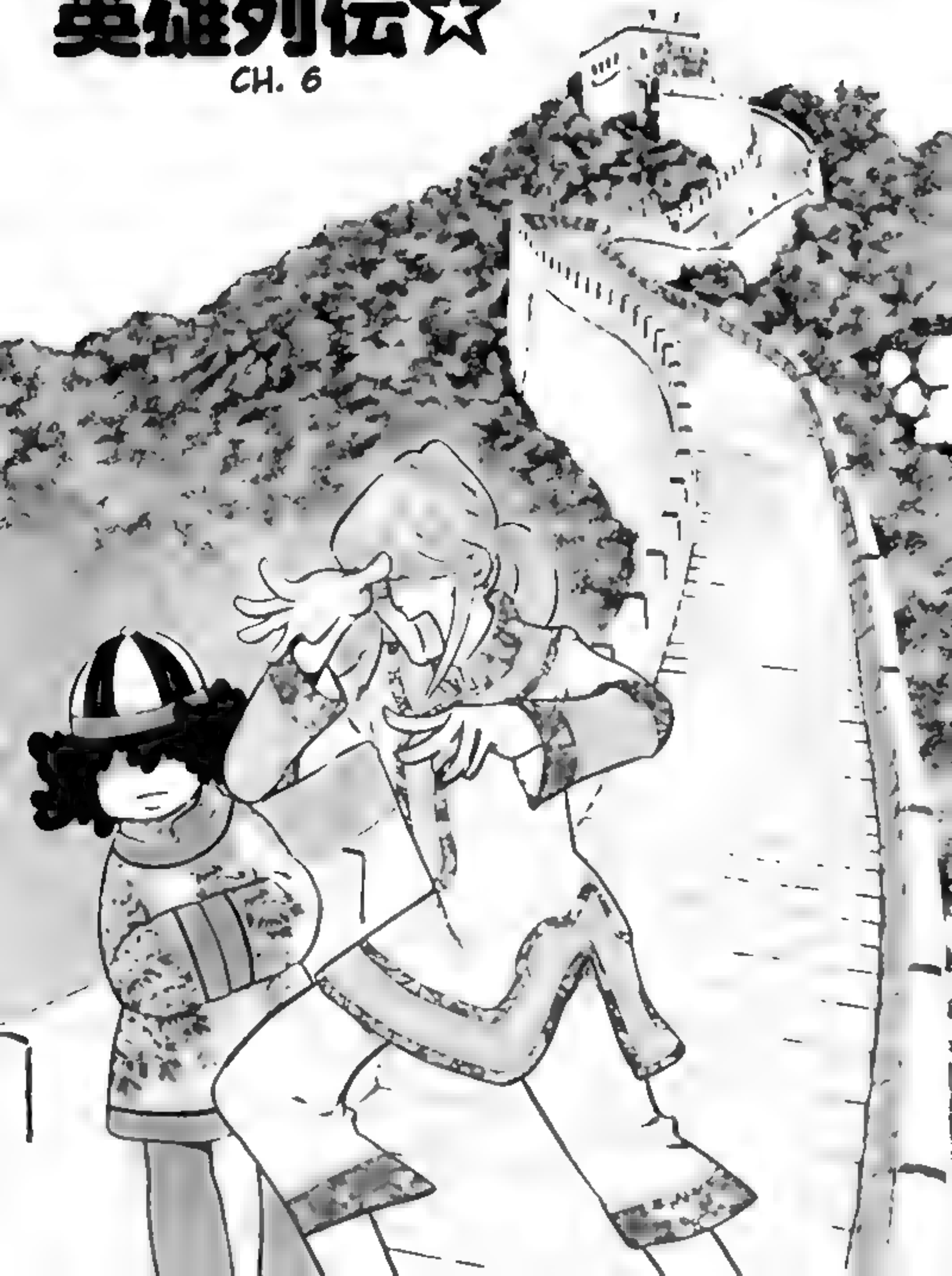
《KURAGEHIME / THE END》

Hachimitsu Scans
~sweeter than honey~
hachimitsu-scans.blogspot.com

KURASHI HIME HEROES

暮姫 くらひめ☆ヒーローズ 英雄列伝☆

CH. 6



OH...

OHHH...

チャリーン....

GYO-

GYO...

BO-

GEH!

PLUS, TODAY'S ONLY THE FIFTH DAY OF THE MONTH!

I HAVE 1,680 YEN LEFT THIS MONTH FOR LIVING EXPEN-SES!

EEEK! YOU'RE ASKING ME THAT!?

WHAT DID YOU USE YOUR ALLOW-ANCE ON?

DON'T TOUCH ME!!

REALLY! HOW MUCH WERE THEY?

THEY'RE "RECORDS OF THE THREE KINGDOMS: A TREASURE-TROVE OF PHILOSOPHI-CAL ANTHRO-POLOGY FOR MODERN TIMES" I FOUND BY CHANCE IN KANDA'S USED BOOK-STORE DIS-TRICT!!!!

THESE! I BOUGHT THESE!

ALRIGHT, THEN HOW ABOUT WE TREAT OURSELVES TO A STRATEGY MEETING WHILE WE HAVE A SNACK?

YOURS TRULY READ THROUGH THESE TO STUDY THE CONDITIONS TO BE WORTHY OF BEING A CONQUEROR AND I CUT INTO MY OWN MONEY TO BUY THESE BOOKS SO WE COULD ALL THINK OF A METHOD WHERE WE'LL BE BOUND TO WIN AGAINST THOSE PEOPLE PLANNING TO DESTROY AMAMIZUKAN!

YOU COULD GO FROM TOKYO TO NIIGATA WITH THAT.

THAT'S EXPEN-SIVE!

Uwooo!

DON'T BE SUR-PRISED THAT A FIVE-VOL-UME SET COST 8,000 YEN !!!!

TODAY I MADE SOME MITARASHI DUMPLINGS!

HERE YOU GO.

WHAT SNACKS ARE WE HAVING TODAY?

CHI-EKO!

YAHOO! LET'S HAVE A MITARASHI FESTIVAL !!!

RECENTLY, EVERYONE HAS BEEN RUNNING OUT OF MONEY,

SO WE HAVE TO CUT BACK.

AH!

AND HAVE SOME ROASTED GREEN TEA WITH IT...

GO ON, TAKE ONE.

IT'S EASY. THIS IS JUST MITARASHI RED BEAN PASTE MADE WITH SOY SAUCE, MIRIN AND SUGAR.

YOU CAN MAKE THINGS LIKE THIS AT HOME?

THAT'S AMAZ-ING.

베~ 챠~

OH MY, I'M SORRY.

KYOBOGEHHH!

AH! AGAIN...

Look-Look

TISSUES, TISSUES ...

I'LL PROTECT IT!!!!

PROTECT IT...

※ By just going along with it and shouting, they're not really upset at heart.

MAYAA!

NUHHHH!

IMITATING XIAHOU DUN

ESS-ENCE OF MY FA-THER, BLOOD OF MY MO-THER, I CAN-NOT THR-OW THIS AWAY !!!

ｶﾌｯ

XIAHOU DUN-SAMA WAS...THE COUSIN OF CAO CAO OF CAO WEI AND A BRAVE GENERAL WHO EXCELLED IN MILITARY PROWESS!!! IN THE MIDST OF HIS CONFLICT WITH LU BU, AN ARROW WAS SHOT THROUGH HIS LEFT EYE, BUT XIAHOU DUN PULLED OUT THE ARROW TOGETHER WITH HIS EYEBALL, SHOUTED "ESSENCE OF MY FATHER, BLOOD OF MY MOTHER, I CANNOT THROW THIS AWAY!" AND ATE IT. HE CONVERSELY KILLED THE ENEMY THAT SHOT THE ARROW. HE'S AN OUTRAGEOUSLY BRAVE WARRIOR THAT POSSESSES THIS HEROIC STORY!! WHOO!! XIAHOU DUN WHOO!!☆

MAYA-YA'S SHORT MEMO OF A RE-CORDS OF THE THREE KING-DOMS GEN-ERAL.

EEEK! EVERY CLOUD HAS A SILVER LINING!

THE DUMPLINGS THAT FELL BEFORE...

ちゃっ

THE MITARASHI DUMPLINGS MAYAYA CRUSHED WITH THE BACK OF HER HEAD.

A NARROW ESCAPE FEATURING THICK BANGS!

MY THICK BANGS SAVED ME!

AH...

I'm unhurt! Whoo ☆

IS YOUR FOREHEAD OKAY?

FUHAHAHA! I PROTECTED THE TREASURE BOOK BY USING MY BODY AS A SHIELD AS XIAHOU DUN!

The end.

KURAGE-HIME HEROES

海月姫 くらげひめ☆ヒーローズ 英雄列伝☆

CH. 7

THIS IS A SPECIAL DOUBLE FEATURE OF KURAGEHIME HEROES!

DEAR,

AREN'T YOU WORKING TOO HARD?

WHOO ...

Click

Clack

Click

Click

Clack

Click

THERE'S ALREADY NO TIME UNTIL NEXT MONTH'S GENERAL ELECTION...

YOU IDIOT!

I CAN'T SPEND TIME DOING NOTHING!

TODAY'S A RARE DAY OFF, SO YOU HAVE TO PROPERLY REST...

WE MANAGED TO HOLD ON SOMEHOW DURING THE LAST ELECTION WITH JUST ENOUGH VOTES...

BUT WITH THE RISE OF YOUNG PEOPLE FROM LAST YEAR, THE GENERAL OPINION IS THAT GETTING FIRST PLACE THIS YEAR WILL BE TOUGH...

THERE'S ABSOLUTELY NO WAY I CAN LOSE THE NEXT ELECTION!!

BUT DEAR, YOU DIDN'T COME TO BED LAST NIGHT, TOO...

IF I USE THE INTERNET FOR THE ELECTION CAMPAIGN, THEN WHETHER I'M ON MY DAY OFF OR IF IT'S LATE AT NIGHT, AS LONG AS I HAVE A COMPUTER, I CAN DO IT AT ANY TIME...

IKB33

Thirty-eight

Ballot Box

SO I'LL KEEP AT IT AND WRITE SUPPORT POSTS FOR MEGU-TAN ON 2CHAN AND KEEP SUBMITTING REQUESTS FOR THE DELETION OF POSTS FROM THE MIKARIN FACTION THAT ARE FLAMING MEGU-TAN! I HAVE TO PREVENT THIS SEASON BEING THE LAST TIME I SEE MEGU-TAN IN THE CENTER WITH ALL MY STRENGTH!!!

THE BLOG IS CURRENTLY GETTING A FLOOD OF COMMENTS.

A BLOG OF A MAN DESPERATELY DEFENDING MEGU-TAN STAYING IN THE CENTER OF IKB

Profile

Nagisagi

Male

Age unknown

Mega-fan

IKB 38

(KURAGEHIME HEROES☆CH. 6, 7 / THE END)

BONUS MANGA CORNER

SUDDEN LOVE STORY...

BECAUSE IN FIVE HOURS, I HAVE TO GOING TO HANEDA AIRPORT AND BOARD A PLANE TO HAWAII. IT'S A SUMMER VACATION IN HAWAII WITH MY SON AND I.

WHILE I'M DRAWING THIS, I'M NOW FACING THE BIGGEST CRISIS OF MY LIFE.

THIS IS THE FAMILIAR BONUS CORNER AS USUAL...

EVERYONE, THANK YOU FOR ALWAYS BUYING THIS. I'M THE AUTHOR OF "KURAGEHIME", AKIKO HIGASHIMURA.

SO I CAN DRAW ANYTHING, YEAH.

WELL, BUT HONESTLY, I CAN DRAW ANYTHING FOR THIS BONUS CORNER, AND FRANKLY, IT'S NOT LIKE I'M GETTING PAID TO DRAW IT,

BUT YOU KNOW, ABOUT THAT, WELL, IF I WAS TO PUT IT INTO WORDS, I'M DRAWING THIS IN A SITUATION WITH NO "DEADLINE" AT ALL.

THAT'S RIGHT. THIS IS A COMPLETELY INEVITABLE SITUATION. HE'S IMPATIENT, HIS HANDS ARE SHAKING, AND HIS BACK IS DRENCHED IN SWEAT.

MY SON IS WAITING ALONGSIDE ME FULLY PREPARED AS I DRAW THIS DRAFT.

Underwater glasses

I HAVEN'T FELT THIS WAY SINCE THAT SUMMER IN 1992. THAT PASSIONATE FLOWER OF LOVE THAT BLOOMED WITHIN ME DURING THE BARCELONA OLYMPICS...
(※See volume 2)

BECAUSE I'M IN LOVE RIGHT NOW.

IT DIDN'T BOTHER ME BEFORE, BUT I'M BOTHERED BY IT NOW,

THAT REALLY TROUBLES ME.

BECAUSE WHAT I'M THINKING AND FEELING RIGHT NOW TURNS INTO A MANGA.

DRAWING WITH NO DEADLINE IS SEEMINGLY EASY AND EXTREMELY FRIGHTENING,

THE TRUTH IS, I HAVEN'T GONE TO SOUTH KOREA EVEN ONCE...NO,

RECENTLY, IN KISS PLUS, I DREW ABOUT CHIEKO'S MOTHER'S GROUP AS A TRIO OF OLDER WOMEN CHASING AFTER KOREAN STARS.

CHIEKO'S MOTHER'S STORY INVOLVES HER GETTING INTO A DAZE FROM BAE YONG JOON (I FEEL THAT I DID OR DID NOT CHANGE HIS NAME SLIGHTLY IN THE WORK), ONE OF THE STARS OF THE KOREAN BOOM IN JAPAN, AND SHE ONLY GOES TO SOUTH KOREA TO CHASE AFTER YONG-SAMA.

SHE HAS RARELY APPEARED IN THIS "KURAGE-HIME" MANGA, BUT WELL, CHIEKO'S MOTHER APPEARS HERE.

SO, IF I WERE TO SAY MORE, ISN'T K-POP POPULAR THESE DAYS? MY ASSISTANTS AND I ARE REALLY INTO BIG BANG, AND EVERY DAY WE LISTEN TO THEIR CDS AND WATCH THEIR DVDS. WELL, THAT GRADUALLY WENT INTO OVERDRIVE, AND WE STARTED GOING OUT TO EAT AT KOREAN RESTAURANTS AFTER DEADLINES PASSED, TOO.

WELL, THE POINT IS, I HAD TO DRAW THAT, SO I LOOKED AT PICTURES OF SEOUL ON THE NET AND BLOGS OF OLDER WOMEN WHO TOOK TRIPS TO KOREA.

I see, so there are places like this.

I HADN'T GONE WHEN I WAS DRAWING THAT.

I HADN'T.

IT WAS JUST ONE PHOTO MIXED IN THE MIDDLE OF FAMOUS KOREAN STARS...

WHO'S THAT ...?

I DON'T KNOW WHO HE IS...

Kang Dong Won

AH!

SO, AT KOREAN RESTAURANTS, THERE ARE A TON OF RANDOM PHOTOS AND CALENDARS OF KOREAN STARS ADORNING THE WALLS. WHILE I WAS PAYING THE BILL, I WAS SPACING OUT AND LOOKING AT THEM...

OHH, SO HE WAS ORIGINALLY A MODEL AND HE EVEN APPEARED IN THE PARIS COLLEC-TION...

AH, SO HE'S NOT THAT YOUNG AT 30.

OHH, HE'S AN ACTOR WHO'S APPEARED IN A BUNCH OF MOVIES.

GEH! HE'S 186 CM TALL!? HE'S HUGE!

Click

Clack

VAIO

KANG DONG WON... OH! THERE ARE A TON OF HITS.

FOR SOME REASON OR ANOTHER, I BECAME INTER-ESTED, AND I LOOKED HIM UP ON THE NET AFTER I RETURNED HOME...

Click

Clack

Mama! I'm a Hercules Beetle!

I'VE NEVER HEARD OF HIM...

KANG DONG WON...

Hmm..

REA-LLY!

I SEE.

HIS ARMS AND LEGS ARE LONG! BESIDES THAT, WHEN HE SMILES, HE LOOKS SURPRISINGLY CHILDISH. OH MY, HE'S BEEN IN PERIOD DRAMAS TOO...

WHOA!

HMM, I GUESS I'LL ALSO WATCH SOME VIDEOS OF HIM AT LEAST. I MIGHT BE ABLE TO USE HIM AS A REFERENCE FOR A NEW MALE CHAR-ACTER...

Click

Clack

But I don't watch Korean dramas

ONE WEEK LA-TER.

김포국제공

nal Airport

*This means "hello" in Korean.

AHH, HAHAHA, KANG DONG WON.

I LOVE KANG DONG WON.

*AN NYEONG HA SAY YO. I WANT TO KANG DONG WON PHOTO BOOK.

THE FIRST THING I SAID.

BY THE WAY, GATHERING UP PICTURES AND SEARCHING YOUTUBE GAVE ME TENOSYNOVITIS IN MY RIGHT HAND, AND MY COMPUTER BROKE WITH A "BAM!" SOUND. THOSE SORTS OF INCIDENTS EVEN HAPPENED.

YOU KNOW, I REALLY DIDN'T THINK EVEN IN MY DREAMS THAT UNTIL JUST THE OTHER DAY I WOULD DO SOMETHING LIKE CHIEKO'S MOTHER MYSELF.

Hot!!

Bam!

EVEN THOUGH IT WAS MY FIRST TIME IN SOUTH KOREA, I WASN'T AGITATED IN THE SLIGHTEST, BECAUSE JUST LIKE THE TIME WITH MORISHITA, I WAS IN A "MODE WHERE I HAD FALLEN IN LOVE, MY BRAIN WAS SEETHING, AND SOMETHING STRANGE HAD HAPPENED TO ME"!!

THAT'S RIGHT. IN JUST A FEW DAYS, I BECAME SUCH A DONG-PEN (WHICH MEANS A FAN OF DONG-KUN) THAT I LEFT MY SON IN THE CARE OF MY PARENTS IN MIYAZAKI SO I COULD GO TO SOUTH KOREA TO BUY A KANG DONG WON PHOTO BOOK.

PEN = FAN

I DON'T EVEN KNOW WHAT I'M SAYING ANYMORE, BUT ANYWAY, I HAVE TO GO TO HAWAII, SO I'LL GIVE THIS TO MY EDITOR!!

AKIKO HIGASHI-MURA, 35-YEARS-OLD, WILL NOW LIGHTLY DECLARE AN AMARS REVIVAL ...!!!

A KOREAN WIND BLEW ON THAT TINY FIRE, AND NOW IT'S FLARING UP INTO A HUGE FLAME OF LOVE...

IN THE DEPTHS OF THAT MOUNTAIN, SOME REMAINS OF THE FIRE WERE SLEEPING AND CONTINUED TO SMOULDER QUIETLY...

THE VARIOUS THINGS I HAD GOTTEN INTO DRIFTED AWAY, AND I HAD THOUGHT IT WAS A MOUNTAIN OF BURNED OUT CHARCOAL...

AS I GREW OLDER, I HAD THOUGHT THAT THE BLAZE OF MY AMARS SOUL HAD GONE OUT LONG AGO...

I'VE DONE NOTHING BUT WORK AND RAISE MY CHILD FOR SIX YEARS...